

**Philippines
ISSP 2015 – Work Orientations IV
Questionnaire
(Iluko)**

NAME OF RESPONDENT: _____
 NUMBER/STREET: _____ BARANGAY: _____
 MUNICIPALITY/CITY: _____ PROVINCE: _____ REGION: _____

INTERVIEW DATE (MMDDYYYY): _____
 START TIME (HHMM): _____ END TIME (HHMM): _____ DURATION IN MINUTES: _____

FIELD CONTROL		DP CONTROL	
FI Name/Code	: Date: _____	Name/Code	: Date: _____
SA Name/Code	: _____	Edited by Name/Code	: Date: _____
Start-off by Name/Code	: Date: _____	Coded by Name/Code	: Date: _____
Observed by Name/Code	: Date: _____	Encoded by Name/Code	: Date: _____
Spotchecked by Name/Code	: Date: _____	Checked by Name/Code	: Date: _____
Backchecked by Name/Code	: Date: _____		
Edited by Name/Code	: Date: _____		

SOCIO – DEMOGRAPHIC DATA RESPONDENT

MODULE START TIME (HHMM) _____

SDC1/2 **LOCALE:** **2010 CENSUS CLASSIFICATION** **ASCERTAINED CLASSIFICATION**
 Urban 1 1
 Rural 2 2

SDC3 **AREA:**
 PH_REG NCR 1 Visayas 3
 Balance Luzon 2 Mindanao 4

A. SEX, AGE AND EDUCATION

SDC4 **SEX OF RESPONDENT:**
 (BVQ_01) Sikayo kadi ket...? Kayo po ba ay?
 SEX Male 1
 Female 2

SDC6 **AGE OF RESPONDENT**
 AGE Anya ti tawenyo idi naudi a nag birthday kayo?
 Ano po ang inyong edad noong huli ninyong birthday?
 Ano po ang inyong edad noong huli ninyong birthday?

SDC5 **YEAR OF BIRTH OF RESPONDENT**
 (BVQ_02) Anya a tawen kayo naiyanak ? Anong taon po kayo ipinanganak?
 BIRTH **YEAR OF BIRTH (use 4 digits for the year)**

AGE (at the time of the interview) _____

SDC7 **EDUCATION I: YEARS OF FULL-TIME SCHOOLING**
 (BVQ_03) EduCYRS
 Mano a tawen nga panagadal wenna edukasyon iti ginugolyo? Pakikadwa kadagitoy ti panagserrek ti primary,sekundarya,unibersidad ken full-time a bokasyonal a panagpraktis, **pero saan mo kadaqiti tawen nga inulityo.** No sikayo ket masakbayan agda-adal pay aleng pakikadwa kadagiti tawen nga nakumpletoyo.
*Mga ilang taon po ng pag-aaral o edukasyon ang inyong ginugol? Pakisama po rito ang pagpasok sa primarya, sekundarya, unibersidad at full-time na bokasyonal na pagsasanay, **pero hindi po kasama ang mga taon na na inulit ninyo.** Kung kayo ay kasalukuyang nag-aaral pa, pakibilang ang mga taon na nakumpleto na ninyo.*
AWAN ITI PORMAL NGA EDUKASYON (Walang pormal na edukasyon)00
SAAN A NAGADAL WENNO NALPAS TI PANAGADAL
HINDI NA NAG-AARAL O TAPOS NA SA PAG-AARAL
 (Hindi na nag-aaral o tapos na sa pag-aaral)..... 01
NO. OF YEARS
 Elementary
 High School
 Vocational
 College.....
 Post College
TOTAL (Years) _____
NAGADAL PAY TI ELEMENTARYA WENNO HIGH SCHOOL
NAG-AARAL PA SA ELEMENTARYA O HIGH SCHOOL
 (Nag-aaral pa sa elementarya o high school)..... 95
NO. OF YEARS
 Elementary
 High School
TOTAL (Years) _____
NAGADAL PAY TI KOLEHIYO/UNIBERSIDAD/BOKASYONAL TI PANAGPRAKTIS
NAG-AARAL PA SA KOLEHIYO/UNIBERSIDAD/BOKASYONAL NA PAGSASANAY (Nag-aaral pa sa kolehiyo/unibersidad/bokasyonal na pagsasanay) 96
NO. OF YEARS
 Elementary
 High School
 Vocational
 College.....
 Post College
TOTAL (Years) _____
 SAAN AMMO (HINDI ALAM)..... 98
 AWAN SUNGBAT (WALANG SAGOT) 99

SDC8 **EDUCATION II: HIGHEST COMPLETED DEGREE OF EDUCATION**
 (BVQ_04) PH_DEGR
 Ania iti kangatuan nga antas iti naturpos yo iti panagadal?
(SHOWCARD)
Ano po ang pinaka-mataas na antas ang natapos ninyo sa inyong pag-aaral? (SHOWCARD)
 AWAN ITI PORMAL NGA EDUKASYON (Walang pormal na edukasyon)01
 NAKAPAG-ELEMENTARYA (Nakapag-elementarya)02
GRADE LEVEL: _____
 NAKATURPOS ITI ELEMENTARYA (Tapos ng elementarya) 03
GRADE LEVEL: _____
 NAKAPAG-HIGH SCHOOL (Nakapag-high school).....04
YEAR LEVEL: _____
 NAKAPAG-HIGH SCHOOL (Tapos ng high school)05
YEAR LEVEL: _____
 NAKAPAG-VOCATIONAL (Nakapag-vocational).....06
COURSE/TRAINING: _____
YEAR/LEVEL: _____
 NAKATURPOS ITI BOKASYONAL (Tapos ng vocational)07
COURSE/TRAINING: _____
YEAR/LEVEL: _____
 NAKAPAG-KOLEHIYO (Nakapag-kolehiyo).....08
DEGREE/COURSE: _____
YEAR/LEVEL: _____
 NAKATURPOS ITI KOLEHIYO (Tapos ng kolehiyo).....09
DEGREE/COURSE: _____
YEAR/LEVEL: _____
 NANGATNGATO PAY NGEM ITI KOLEHIYO(Mas mataas pa sa kolehiyo)..... 10
DEGREE/COURSE: _____
YEAR/LEVEL: _____

SIGNATURE OF PR

B. WORK STATUS OF RESPONDENT

KADAGITI SUMAGANAD NGA DAMAG KET MAIPANGGEP ITI SITWASAYON TI PANAGSAPUL. KAYATNA A SAWEN KET TI PANAGSAPUL KET PANAGARAMID TI TRABAHO TAPNO KUMITA, MABALIN DAYTOY KET BILANG TI EMPLEYADO, SELF-EMPLOYED WENNO AGAR-ARAMID TAPNO TI NEGOSYO TI KABUKUDAN A PAMILYA., URAY MAYSА ORAS A LAWAS. NO SIKAYO KET MANMANO A SAAN AGSAPUL TAPNO TI BAYAD GAPWEN SIKAYO KET **PANSAMANTALA** AGSAKIT/NAKA-MATERNITY WENNO PATERNITY LEAVE/BAKASYON/WENNO NAKA-STRIKE, KEN DADDUMA PAY.

Ang mga susunod na mga tanong ay tungkol sa inyong sitwasyon sa pagtatrabaho. Ang ibig sabihin po naming sa Pagtatrabaho ay paggawa ng trabaho upang kumita, maging ito ay bilang empleyado, self-employed o gumagawa para sa negosyo ng sariling pamilya, nang kahit isang oras sa isang linggo. Kung kayo ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil kayo ay **pansamantalang** maysakit/naka-maternity o paternity leave/bakasyon/o naka-strike, at iba pa, pakitukoy ninyo ang inyong normal na sitwasyon sa pagta-trabaho.

SDC9 WORK SITUATION OF RESPONDENT

(BVQ_05)
WORK

Sikayo kadi ket adda pagsapulan,awan pagsapulan itatta ngem adda idi, wenna saan agsasapula uray anyaman?

(Kayo po ba ay may trabaho sa kasalukuyan, walang trabaho ngayon pero mayroon dati, o hindi pa nagtrabaho kahit minsan?)

AGTRABTRABAHO TI MASAKBAYAN

(Nagtatrabaho sa kasalukuyan) 1 → CONTINUE

AWAN PAGSAPULAN TI MASAKBAYAN, ADDA AGSAPULAN IDI

(Walang trabaho sa kasalukuyan, may trabaho dati) 2 → GO TO SDC11

SAAN KANUMAN NAGSAPUL

(Hindi kalianman nagkatrabaho) 3 → GO TO SDC18

AWAN SUNGBAT (Walang Sagot) 9 → CONTINUE

SDC10 HOURS WORKED WEEKLY

(BVQ_06)
WRKHRS

Mano nga oras kayo kasansan agsapsapul ti uneg ti maysa lawas, kadwa kadagiti overtime?

No sikayo ket agsap-sapul a maysa a employer wenna amo, wenna no sikayo ket agpares agsap-sapul ti employer wenna amo ken self-employed, pakibilang ti kabuklan a orasyo iti panag-sapul. No sikayo ket manmano nga saa agsap-sapul tapno ti bayad gapwen dakayo ket **manmano** agsakit/naka-maternity wenna paternity leave/bakasyon/wenna bakasyon/wenna naka-strike, ken sabali pay, pakibaga iti normal a sitwasyon ti panagsapul.

Mga ilang oras po kayo kadalasang nagtatrabaho sa loob ng isang linggo, kasama na ang overtime?

Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakibilang ang kabuuang bilang nga oras ninyo sa pagta-trabaho. Kung kayo ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil kayo ay **pansamantalang** maysakit/naka-maternity o paternity leave/bakasyon/o naka-strike, at iba pa, pakitukoy ang inyong normal na sitwasyon sa pagta-trabaho.

TOTAL NUMBER OF HOURS WORKED WEEKLY, INCLUDING OVERTIME:

96 HOURS OR MORE	96
SAAN AMMO (Hindi alam)	98
AWAN SUNGBAT (Walang sagot)	99
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 2 OR 3 IN SDC9]	00

KADAGITI SUMAGANAD PAY NGA DAMAG KET TAPNO MAKAALA PAY TI DETALYE MAIPANGGEP ITI SITWASYO TI PANG-SAPUL, NO SIKAYO KET AGSAP-SAPUL TI SOBRA A MAYSА EMPLOYER WENNO AMO, WENNO SIKAYO KET AGPARES AGSAP-SAPUL TI EMPLOYER WENNO AMO KET SELF-EMPLOYED, PAKIBAGAYO LAENG NO ANYA KANGRUNAAN PAGSAPULAN. NO SIKAYO KET RETIRADO WENNO RETIRIDA NA, WENNO SAAN MASAKBAYAN AGSAP-SAPUL, PAKIBAGA LAENG NO ANYA TI KANGRUNAAN AGSAPULAN.

(ANG MGA SUSUNOD PANG MAG TANONG AY PARA MAKAKUHA PA NG DETALYE TUNGKOL SA INYONG SITWASYON SA PAGTA-TRABAHO. KUNG KAYO AY NAGTA-TRABAHO SA HIGIT SA ISANG EMPLOYER O AMO, O KUNG KAYO AY PAREHONG NAGTA-TRABAHO SA EMPLOYER O AMO AT SELF-EMPLOYED, PAKITUKOY PO ANG INYONG PANGUNAHING TRABAHO. KUNG KAYO AY RETIRADO O RETIRED NA, O HINDI NA KASALUKUYANG NAGTA-TRABAHO, PAKITUKOY PO ANG INYONG PINAKAHULING PANGUNAHING TRABAHO.)

SDC11 EMPLOYMENT RELATIONSHIP (PR)

(BVQ_07)
EMPREL

Sikayo kadi ket masakbayan ,sigud a maysa emplyedo, self-employed, wenna agsapsapul ti negosyo ti agtagikwan ti pamilya?

No sikayo ket agpares agsap-sapul ti employer wenna self-employed, pakibagayo laeng no anya ti **kangrunaan agsapulan**. No sikayo ket retirado wenna retired na, wenna saa a maskabayan agsap-sapul, pakibaga laeng ti **kaudyang kangrunaan a trabaho**.

(Kayo po ba sa kasalukuyan/dati ay isang empleyado, self-employed, o nagtatrabaho sa negosyo na pag-aari ng pamilya?)

Kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy po ang inyong **pangunahing trabaho**. Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.)

EMPLEYADO (An employee)..... 1 → GO TO SDC13

SELF-EMPLOYED ,AWAN TRABAHADOR

SELF-EMPLOYED, WALANG TRABAHADOR..... 2 → GO TO SDC13

SELF-EMPLOYED, ADDA TRABAHADOR

SELF-EMPLOYED, MAY TRABAHADOR 3 → CONTINUE

AGSAPSAPUL TI NEGOSYO TI NEGOSYO TI AGTAGIKWAN A PAMILYA

NAGTATRABAHO SA NEGOSYO NA PAG-AARI NG PAMILYA 4 → GO TO SDC13

AWAN SUNGBAT (WALANG SAGOT) 9 → CONTINUE

NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC9] 0

SDC12 SELF-EMPLOYED: HOW MANY EMPLOYEES (PR) [CODE 3 IN SDC11]

(BVQ_08)
NEMPLOY

Mano iti agsarakan/addaan agsarakan, maliban kanyayo?

(Ilan po ang inyong trabahador/naging trabahador, maliban sa inyo?)

VERBATIM: _____ EMPLOYEES

9995 NA EMPLYADO O HIGIT PA (9995 employees or more)	9995
WALANG SAGOT (w)	9999
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 1, 2, 4, OR 0 IN SDC11]	0000

B. WORK STATUS OF RESPONDENT (Cont'd)

SDC13
(BVQ_09)
WRKSUP

SUPERVISE OTHER EMPLOYEES (PR)

Sikayo akdi ket nagsu-supervise/nag-supervise ti sabali nga empleyado?
No sikayo ket agsap-sapul ti urat ti maysa employer wenna amo, wenna no sikayo ket agparis agrab-trabaho ti employer wenna amo ken self-employed, pakibaga iti **kangrunaan a trabaho**.
No sikayo ket retirado na, wenna saan a masakbayan agsap-sapul, pakibagayo laeng ti **kinaudyan a kangrunaan a agsapulan**.

Kayo po ba ay nagsu-supervise/nag-supervise ng ibang mga empleyado?
Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.
Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.

WEN(Oo)	1	➔	CONTINUE
SAAN(Hindi)	2	➔	GO TO SDC15
<hr/>			
WALANG SAGOT (Walang sagot)	9	➔	CONTINUE
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC11].....	0		

SDC14
(BVQ_10)
NSUP

NUMBER OF OTHER EMPLOYEES SUPERVISED (PR)

Mano iti empleyado yo iti sinu-supervise/sinupervise?
No sikayo ket agsap-sapul ti uray ti maysa a employer wenna amo, wenna no sikayo ket agpada a agsap-sapul ti employer wenna amo ken self-employed, pakibagayo ti **kangrunaan agsapulan**.
No sikayo ket retirado wenna retired, wenna saan a masakbayan agsapsapul, pakibaga yo laeng ti **kaudyan kangrunaan agsapulan**.

Ilan pong mga empleyado ang inyong sinu-supervise/sinupervise?
Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.
Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.

VERBATIM: _____	EMPLOYEES
<hr/>	
9995 NA EMPLEYADO O HIGIT PA (9995 employees or more)	9995
AWAN SUNGBAT (No answer)	9999
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 2 AND 0 IN SDC13].....	0000

SDC15
(BVQ_11)
TYPORG1

TYPE OF ORGANISATION, FOR-PROFIT/NON-PROFIT (PR)

No sikayo ket nagsapsapul/nagsapsapul ti maysa a profit wenna maysa a non-profit organization?
No sikayo ket nagsapsapul ti uray maysa employer wenna amo, wenna no sikayo ket agpada a nag-trabtrabaho ti employer wenna amo ken self-employed, pakibaga yo laeng ti **kangrunaan agsapulan**.
No sikayo ket retirado wenna retired na, wenna saan a masakbayan agsapsapul, pakibagayo laeng ti **kaudyan a kangrunaan agsapsapulan**.

Kayo po ba ay nagtatrabaho/nagtrabaho sa isang profit organization o sa isang non-profit organization?
Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.
Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.

TI MAYSA A PROFIT ORGANIZATION (Sa Isang Profit Organization)	1
TI MAYSA A NON-PROFIT ORGANIZATION (SA Isang Non-Profit Organization)	2
<hr/>	
SAAN AMMO (Hindi Alam)	8
AWAN SUNGBAT (Walang Sagot)	9
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC9]	0

SDC16
(BVQ_12)
TYPORG2

TYPE OF ORGANISATION, PUBLIC/PRIVATE (PR)

Sikayo kadi ket nagsapsapul/nagsapsapul ti gobyerno wenna ti kumpanya a agtagikwaen ti gobyerno wenna ti pribado a kumpanya?
No sikayo ket nagsapsapul ti uray maysa employer wenna amo, wenna no sikayo ket agpada a nag-trabtrabaho ti employer wenna amo ken self-employed, pakibaga yo laeng ti **kangrunaan agsapulan**.
No sikayo ket retirado wenna retired na, wenna saan a masakbayan agsapsapul, pakibagayo laeng ti **kaudyan a kangrunaan agsapsapulan**.

Kayo po ba ay nagtatrabaho/nagtrabaho sa gobyerno o sa kumpanyang pag-aari ng gobyerno o sa pribadong kumpanya?
Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.
Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.

TI GOBYERNO WENNO TI KUMpanya AGTAGIKWAEN A GOBYERNO (Sa Gobyerno O Sa Kumpanyang Pag-aari ng gobyerno).....	1
TI PRIBADO A KUMpanya (Sa Pribadong Kumpanya)	2
<hr/>	
SAAN AMMO (Hindi Alam)	8
AWAN SUNGBT (Walang Sagot)	9
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC9]	0

B. WORK STATUS OF RESPONDENT (Cont'd)

SDC17_1
(BVQ_13_1)
ISCO08_1

OCCUPATION ISCO 2008 (PR)

Anyang itong masakbayan agsapulan/ sigud – weno anyang itong posisyong weno designasyong itong kangrunaan agsapulan /itong kangrunaan a trabahong sigud? Sikayong kadi ket agsapsapul ti uray a myasa employer weno amo, weno sikayong ket agpada a agsapsapul ti employer weno amo ken self-employed, pakibagayong ti kangrunaan agsapulan.
No sikayong ket retirado weno retired na, weno saan a masakbayan agsapsapul, pakibagayong laeng ti **kaudyang a kangrunaan agsapsapul**.

Ano pong ang inyong kasalukuyang trabahong/ dating trabahong – o ano pong ang posisyong o designasyong ninyong sa inyong pangunahing trabahong/ sa inyong pangunahing trabahong dati?
Kung kayong ay nagta-trabahong sa higit sa isang employer o amo, o kung kayong ay parehong nagta-trabahong sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabahong**.
Kung kayong ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabahong, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabahong**.

VERBATIM: _____

SAAN AMMO, SAAN MAILADAWAN A NASAYAAT ((Hindi Alam, Hindi Nailarawan Nang Maigi) 9998
WALANG SAGOT (No answer) 9999
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC9] 0000

SDC17_2
(BVQ_13_2)
ISCO08_2

Anyang itong kangrunaan agsapulan ti masakbayan/sigud, anyang kadayong aramid nga kankanayong yo? Sikayong kadi ket agsapsapul ti uray a myasa employer weno amo, weno sikayong ket agpada a agsapsapul ti employer weno amo ken self-employed, pakibagayong ti **kangrunaan agsapulan**.
No sikayong ket retirado weno retired na, weno saan a masakbayan agsapsapul, pakibagayong laeng ti **kaudyang a kangrunaan agsapsapul**.

Sa inyong pong pangunahing trabahong sa kasalukuyang/ dati, anu-ano pong mga gawain ang inyong kadalasang ginagawang? Kung kayong ay nagta-trabahong sa higit sa isang employer o amo, o kung kayong ay parehong nagta-trabahong sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabahong**.
Kung kayong ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabahong, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabahong**.

VERBATIM: _____

SAAN AMMO, SAAN MAILADAWAN A NASAYAAT ((Hindi Alam, Hindi Nailarawan Nang Maigi) 9998
AWAN SUNGBAT (No answer) 9999
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC9] 0000

SDC17_3
(BVQ_13_3)
ISCO08_3

Anyang itong kangrunaan nga aramiden ti kumpanyang weno organisasyong ti pinagsapul/pinagsapul weno klase ti produksyong/aramiden ti aramiden ti lugar a agsapulan? Sikayong kadi ket agsapsapul ti uray a myasa employer weno amo, weno sikayong ket agpada a agsapsapul ti employer weno amo ken self-employed, pakibagayong ti **kangrunaan agsapulan**.
No sikayong ket retirado weno retired na, weno saan a masakbayan agsapsapul, pakibagayong laeng ti **kaudyang a kangrunaan agsapsapul**.

Ano pong ang pangunahing ginagawang ng kumpanyang o organisasyong na inyong pinagta-trabahong/ pinag-trabahong – o anong uri ng produksyong/gawain ang ginagawang sa lugar ng trabahong? Kung kayong ay nagta-trabahong sa higit sa isang employer o amo, o kung kayong ay parehong nagta-trabahong sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabahong**.
Kung kayong ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabahong, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabahong**.

VERBATIM: _____

SAAN AMMO, SAAN MAILADAWAN A NASAYAAT ((Hindi Alam, Hindi Nailarawan Nang Maigi) 9998
AWAN SUNGBAT (No answer) 9999
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC9] 0000

B. WORK STATUS OF RESPONDENT (Cont'd)

ASK ALL

SDC18 (BVQ_14) MAINSTAT	MAIN STATUS
	Anya dagiti sumaganad nga mangiladladawan iti masakbayan a kasasaad? (SHOWCARD) No sikayo ket pansamantal a saan agsap=sapul tapno ti bayad ket sikayo ket pansamantala a agsakit/naka-parenta lave/bakasyon/wewno naka-strike,ken sabali pay,agaddaan agturinganda iti nor,al a sitwasyon nga agsapulan. Alin po sa mga sumusunod ang pinaka-naglalarawan ng inyong kasalukuyang kalagayan? (SHOW CARD) Kung kayo ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil kayo ay pansamantalang maysakit/naka-parenta leave/bakasyon/o naka-strike, at iba pa, mangyari po na tukuyun ninyo ang inyong normal na sitwasyon sa pagta-trabaho. AGSAPSAPUL, NUMERO TI EMPLYEADO,SELF-EMPLOYED WENNO AGAR-ARAMID TI NEGOSYO TI AGTAGIKWA A APMILYA (Nagtatrabaho, bilang empleyado, self-employed o gumagawa para sa negosyo ng sariling pamilya) 1 AWAN(TAGSAPULAN KEN AGBIBIROK AGSAPULAN (Walang Trabaho At Naghahanap Ng trabaho) 2 ΔΓΝ.ΔΠΔΙ (Nan-Asapul) 3 APPRENTICE O TRAINEE (Apprentice or trainee) 4 PERMANENTENG MAY SAKIT O BALDADO (Permanenteng may sakit o baldado) 5 RETIRADO (Retirado) 6 AGAR-ARAMID TI ARAMID BALAY, AGAY-AYWAN TI BALAY, AGAY-AYWAN TI UBING WENNO SABALI A TAO. (Gumagawa ng mga gawaing bahay, nag-aalaga ng bahay, nag-aalaga ng anak o ibang tao) 7 ADDAN SERBISYO MILITAR WENNO KOMUNIDAD (Nasa Serbisyong Militar O Komunidad) 8 SABALI PAY (Iba Pa) 9 AWAN SUNGBAT (Walang Sagot) 99

C. PARTNERSHIP STATUS

SDC19 (BVQ_15) PARTLIV	LIVING IN STEADY PARTNERSHIP
	Sikayo kadi ket adda asawa weno kadtadadwa, ken kung OO, sikayo kadi ket agdyadyan ti maymaysa agyanan? Kayo po ba ay may asawa o may kinakasama, at kung OO, kayo po ba ay naninirahan sa iisang sambahayan? WEN,ADDANAK ASAWA/KADKADWA KEN AGDYADYAN TI MAYMAYSA AGYANAN (Oo, mayroon akong asawa/kinakasama at naninirahan kami sa iisang sambahayan)1 → CONTINUE WEN,ADDAANAK ASAWA/KADKADWA ,NGEM SAAN KAMI AGDYADYAN TI MAYMAYSA AGYANAN Oo, Mayroon Akong Asawa/Kinakasama, Ngunit Hindi Kami Naninirahan Sa Iisang Sambahayan2 → CONTINUE AWAN,AWAN ASAWAK/KADKADWA Wala, Wala Akong Asawa/Kinakasama3 → GO TO SDC26 AGMADI A SUMUNGBAT (Tumangging Sumagot)7 AWAN SUNGBAT (Walang Sagot)9 → CONTINUE

NOTE TO FI: IF RESPONDENT HAS A SPOUSE OR PARTNER (CODE 1 OR 2 IN SDC19) OR DID NOT ANSWER IN SDC19 (CODE 9), ASK SDC20 TO SDC 25. OTHERWISE, GO TO SDC26.

D. WORK SITUATION OF RESPONDENT'S SPOUSE OR PARTNER

NOTE TO FI: ASK SDC20 TO SDC25 AMONG RESPONDENTS IN STEADY PARTNERSHIP (CODE 1 OR 2) OR DID NOT ANSWER (CODE 9) IN SDC19.

KADAGITI SUMAGANAD NGA SALUDSOD KET MAIPANGGEP TI SITWASYON TI PANAGSAPULAN TI ASAWA/KABKABALAY. TI KAYATNA SAWEN MI KET TI PANAGSAPUL KET AGAR-ARAMID TI PAGESAPULAN TAPNO KUMITA, MABALIN DAYTOY KET NUMERO TI EMPLOYED, SELF-EMPLOYED WENNO AGAR-ARAMID TAPNO TI NEGOSYO TI KABUKUDAN APAMILYA.,NO ANYA MAYSAS ORAS TI MAYSAS LAWAS. NO ISU KET PANSAMANTAL NGA SAAN AGSAP-SAPUL TAPNO TI BAYAD GAPWEN ISUNA KET **PANSAMANTALA** AGSAKIT?NAKA-PARENT LEAVE? BAKASYON/WENNO NAKA-STRIKE, KEN SABLIPAY, PAKIBAGAYO TI NORMAL ANGA SITWASYON NGA PANAGSAPUL.

ANG MGA SUSUNOD NA MGA TANONG AY TUNGKOL SA SITWASYON SA PAGTATRABAHO NG INYONG ASAWA/KINAKASAMA. ANG IBIG SABIHIN PO NAMIN SA PAGTATRABAHO AY PAGGAWA NG TRABAHO UPANG KUMITA, MAGING ITO AY BILANG EMPLOYADO, SELF-EMPLOYED O GUMAGAWA PARA SA NEGOSYO NG SARILI NIYANG PAMILYA, NANG KAHIT ISANG ORAS SA ISANG LINGO. KUNG SIYA AY PANSAMANTALANG HINDI NAGTA-TRABAHO PARA SA BAYAD DAHIL SIYA AY **PANSAMANTALANG** MAYSAKIT/NAKA-PARENTA LEAVE/BAKASYON/O NAKA-STRIKE, AT IBA PA, PAKITUKOY PO ANG KANIYANG NORMAL NA SITWASYON SA PAGTA-TRABAHO.

SDC20 WORK SITUATION OF RESPONDENT'S SPOUSE OR PARTNER

(BVQ_16) SPWORK Ti asawa yo kadi/kadkadawa ket agsapulan ti masakbayan, awan agsapulan itatta ngem adda idi, wenna saan pay nagsapul uray kaano man? Ang inyo po bang asawa/kinakasama ay may trabaho sa kasalukuyan, walang trabaho ngayon pero mayroon dati, o hindi pa nagtrabaho kahit minsan?

- AGSAPSAPUL TI MASAKBAYAN
NAGTATRABAHO SA KASALUKUYAN (*He/she is currently in paid work*) 1 → CONTINUE
- AWAN AGSAPULAN TI MASAKBAYAN
WALANG TRABAHO SA KASALUKUYAN, MAY TRABAHO DATI (*He/she is currently not in paid work but he/she had paid work in the past*)..... 2 → GO TO SDC22
- SAAN KANUMAN AGSAPSAPUL
HINDI KAILANMAN NAGKATRABAHO (*He/she has never had paid work*) 3 → GO TO SDC25

- AWAN SUNGBAT (*No answer*) 9 → CONTINUE
- NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 OR 7 IN SDC19]..... 0

SDC21 HOURS WORKED WEEKLY OF RESPONDENT'S SPOUSE OR PARTNER

(BVQ_17) SPWRKHRS Mano nga oras kayo kasansan agsapsapul iti asawayo?kadkadwa ti uneg ti maysa lawas, kadwa ti overtime? No sikayo ket agsapsapul nga agsapsapul ti employer wenna amo self-employed, pakikadwa ti kabuklan bilang ti orasna ti panag-trabaho. No isuna ket pansamantala saan agsapsapul para ti bayad gapwen ket **pansamantala** agsakit/naka-maternity wenna paternity leave/bakasyon wenna naka-strike, ken sabali pay, pakibaga ti normal a sitwasyon ti panagsapul. Mga ilang oras po kadalasang nagtatrabaho ang inyong asawa/kinakasama sa loob ng isang linggo, kasama na ang overtime? Kung siya ay nagta-trabaho parehong nagta-trabaho sa employer o amo AT self-employed, pakibilang ang kabuuang bilang ng oras niya sa pagta-trabaho. Kung siya ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil siya ay **pansamantalang** maysakit/naka-maternity o paternity leave/bakasyon/o naka-strike, at iba pa, pakitukoy ang kanyang normal na sitwasyon sa pagta-trabaho.

TOTAL NUMBER OF HOURS WORKED WEEKLY, INCLUDING OVERTIME: _____

- 96 HOURS OR MORE.....96
- SAAN AMMO (*Don't know*).....98
- AWAN SUNGBAT (*No answer*)99
- NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 2 OR 3 IN SDC20]00

KADAGITI SUMAGANAD PAY NGA DAMAG KET TAPNO MAKAALA PAY TI DETALYE MAIPANGGEP ITI SITWASYO TI PANG-SAPUL, NO SIKAYO KET AGSAP-SAPUL TI SOBRA A MAYSAS EMPLOYER WENNO AMO, WENNO SIKAYO KET AGPARES AGSAP-SAPUL TI EMPLOYER WENNO AMO KET SELF-EMPLOYED, PAKIBAGAYO LAENG NO ANYA **KANGRUNAAN** PAGESAPULAN. NO SIKAYO KET RETIRADO WENNO RETIRIDA NA, WENNO SAAN MASAKBAYAN AGSAP-SAPUL, PAKIBAGA LAENG NO ANYA TI **KANGRUNAAN** AGSAPULAN.

ANG MGA SUSUNOD PANG MAG TANONG AY PARA MAKAKUHA PA NG DETALYE TUNGKOL SA SITWASYON SA PAGTA-TRABAHO NG INYONG ASAWA/PARTNER. KUNG SIYA AY NAGTA-TRABAHO SA HIGIT SA ISANG EMPLOYER O AMO, O KUNG SIYA AY PAREHONG NAGTA-TRABAHO SA EMPLOYER O AMO AT SELF-EMPLOYED, MANGYARI PO NA PAKITUKOY ANG KANIYANG **PANGUNAHING** TRABAHO. KUNG SIYA AY RETIRADO O RETIRED NA, O HINDI NA KASALUKUYANG NAGTA-TRABAHO, MANGYARI PO NA PAKITUKOY ANG INYOKANIYANG **PINAKAHULING** PANGUNAHING TRABAHO.

SDC22 EMPLOYMENT RELATIONSHIP OF RESPONDENT'S SPOUSE OR PARTNER

(BVQ_18) SPEMPREL Ti asawa/kinadkadwa ket masakbayan/sigud a maysa empleyado, self-employed, wenna agsapsapul ti negosyo ti agtagikwa ti pamilya? No isuna ket agparis agsapsapul ti employer wenna amo ken self-employed mabalin kadi pakibaga ti **kangrunaan** ti agsapsapulan. No isuna ket retirado wenna retired na wenna saan masakbayan agsapsapul, mabalin kadi pakibaga ti **kaudyang kangrunaan** ti agsapsapulan.

Ang inyo po bang asawa/kinakasama ay kasalukuyan/dating isang empleyado, self-employed, o nagtatrabaho sa negosyo na pag-aari ng pamilya? Kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, mangyari po na pakitukoy ang kaniyang **pangunahing** trabaho. Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, mangyari po na pakitukoy ang inyokaniyang **pinakahuling pangunahing** trabaho.

- EMPLEYADO (*An employee*)..... 1
- SELF-EMPLOYED ,AWAN TRABAHADOR
(*Self-employed, walang trabahador*) 2
- SELF-EMPLOYED, ADDA TRABAHADOR
(*Self-employed, may trabahador*)..... 3
- AGSAPSAPUL TI NEGOSYO TI NEGOSYO TI AGTAGIKWAN A PAMILYA
(*Nagtatrabaho sa negosyo na pag-aari ng pamilya*) 4

- AWAN SUNGBAT (*Walang sagot*)..... 9
- NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 0 OR 3 IN SDC20]..... 0

D. WORK STATUS OF RESPONDENT'S SPOUSE OR PARTNER (Cont'd)

SDC23
(BVQ_19)
SPWRKSUP

SUPERVISE OTHER EMPLOYEES (SP)

Ti asawa/kinadkadwa ket masakbayan/sigud a maysa empleyado, self-employed, wenna agsapsapul ti negosyo ti agtagikwa ti pamilya?
No isuna ket agparis agsapsapul ti employer wenna amo ken self-employed mabalin kadi pakibaga ti **kangrunaan** ti agsapsapulan.
No isuna ket retirado wenna retired na wenna saan masakbayan agsapsapul, mabalin kadi pakibaga ti **kaudyan kangrunaan** ti agsapsapulan.

Ang inyo po bang asawa/kinakasama ay nagsu-supervise/ nag-supervise ng ibang mga empleyado?
Kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, mangyari po na pakitukoy ang kaniyang **pangunahing** trabaho.
Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, mangyari po na pakitukoy ang inyokaniyang **pinakahuling** pangunahing trabaho.

WEN(Oo) 1
SAAN(Hindi) 2
AWAN SUNGBAT (Walang sagot) 9
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 0 OR 3 IN SDC20] 0

SDC24_1
(BVQ_20_1)
SPISCO08_1

OCCUPATION ISCO 2008 (SP)

Anya ti masakbayan agsapsapulan/sigud agsapsapulan ti asawa yo/kadkadwa – wenna anya ti posisyon wenna designasyon na ti **kangrunaan** agsapsapulan/ti **kangrunaan a trabaho idi**?
No isuna ket agsapsapul ti higit ti maysa employer a wenna amo, wenna isuna ket agparis agsapsapul ti employer wenna amo ken self-employed, pakibaga laeng **kangrunaan agsapulan**.
No isuna ket retirado wenna retired na wenna saan masakbayan agsapsapul, mabalin kadi pakibaga ti **kaudyan kangrunaan** ti agsapsapulan.

Ano po ang inyong kasalukuyang trabaho/ dating trabaho ng inyong asawa/kinakasama – o ano po ang posisyon o designasyon niya sa kanyang **pangunahing** trabaho/ sa kanyang **pangunahing trabaho dati**?
Kung siya ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang kanyang **pangunahing trabaho**.
Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang kanyang **pinakahuling pangunahing trabaho**.

VERBATIM: _____

SAAN AMMO, SAAN MAILADAWAN NANG NAURNOS (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi).....9998
AWAN SUNGBAT (Walang sagot)9999
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 0 OR 3 IN SDC20]0000

SDC24_2
(BVQ_20_2)
SPISCO08_2

Ti masakbayan a kangrunaan agsapulan ti asawa/kadkadwa, anya dagiti aramid ti kanayon nga ar-aramidin?
No isuna ket agsapsapul ti higit ti maysa employer a wenna amo, wenna isuna ket agparis agsapsapul ti employer wenna amo ken self-employed, pakibaga laeng **kangrunaan agsapulan**.
No isuna ket retirado wenna retired na wenna saan masakbayan agsapsapul, mabalin kadi pakibaga ti **kaudyan kangrunaan** ti agsapsapulan.

Sa kasalukuyang/dating pangunahing trabaho ng inyong asawa/kinakasama, anu-ano pong mga gawain ang kanyang kadalasang ginagawa?
Kung siya ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang kanyang **pangunahing trabaho**.
Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang kanyang **pinakahuling pangunahing trabaho**.

VERBATIM: _____

SAAN AMMO, SAAN MAILADAWAN NANG NAURNOS (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi).....9998
AWAN SUNGBAT (Walang sagot)9999
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 0 OR 3 IN SDC20]0000

SDC24_3
(BVQ_20_3)
SPISCO08_3

Anya kangrunaan ar-aramidin ti kumpanya wenna organisasyon ti agsapsapulan yo/pagsapsapulan – wenna klase ti produksyon/aramidin ti ar-aramidin ti lugar nga sagsapulan?
No isuna ket agsapsapul ti higit ti maysa employer a wenna amo, wenna isuna ket agparis agsapsapul ti employer wenna amo ken self-employed, pakibaga laeng **kangrunaan agsapulan**.
No isuna ket retirado wenna retired na wenna saan masakbayan agsapsapul, mabalin kadi pakibaga ti **kaudyan kangrunaan** ti agsapsapulan.

Ano po ang pangunahing ginagawa ng kumpanya o organisasyon na kanyang pinagta-trabahuan/ pinag-trabahuan – o anong uri ng produksyon/gawain ang ginagawa sa lugar ng kanyang trabaho?
Kung siya ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang kanyang **pangunahing trabaho**.
Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang kanyang **pinakahuling pangunahing trabaho**.

VERBATIM: _____

SAAN AMMO, SAAN MAILADAWAN NANG NAURNOS (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi).....9998
AWAN SUNGBAT (Walang sagot)9999
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 0 OR 3 IN SDC20]0000

D. WORK STATUS OF RESPONDENT'S SPOUSE OR PARTNER (Cont'd)

NOTE TO FI: ASK SDC25 AMONG RESPONDENTS IN STEADY PARTNERSHIP (CODE 1 OR 2) OR DID NOT ANSWER (CODE 9) IN SDC19.

SDC25 **MAIN STATUS (SP)**
 (BVQ_21)
 SPMAINSTAT
 Anya dagiti sumaganad nga aglad-ladawan ti masakbayan nga kalagayan na ti asawa wenno kadjadwa? (**SHOW CARD**)
 No isuna ket pansamantala nga saan ang sagsapul para ibayad gapwen ti pansamantala adda sakit/naka-maternity wenno paternity leave/bakasyon wenno naka-strike, ken sa bali pay, mabalina kadi a banggitin ninyo ti normal sitwasyon ti panagsapul.

Alin po sa mga sumusunod ang pinaka-naglalarawan ng kasalukuyang kalagayan ng inyong asawa/ kinakasama? (**SHOW CARD**)
 Kung siya ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil siya ay pansamantalang maysakit/naka-maternity o paternity leave/ bakasyon/o naka-strike, at iba pa, mangyari po na tukuyun ninyo ang kanyang normal na sitwasyon sa pagta-trabaho.

AGTRABTRABAHOM, NUMERO EMPLOYADO, SELF-EMPLOYED WENNO AGAR-ARAMID PARA TI NEGOSYO TI AGTAGIKWA PAMILYA	
(Nagtatrabaho, bilang empleyado, self-employed o gumagawa para sa negosyo ng sariling pamilya)	1
AWAN AGSAPULAN KEN AGBIRBIROK TI AGSAPULAN (Walang trabaho at naghahanap ng trabaho)	2
AGAD-ADAL (Nag-aaral)	3
APPRENTICE O TRAINEE (<i>Apprentice or trainee</i>)	4
PERMANENTE ADDAAN SAKIT WENNO BALDADO (<i>Permanenteng may sakit o baldado</i>)	5
RETIRADO (<i>Retirado</i>)	6
AGAR-ARAMID KADAGITI ARAMID TI BALAY, AGAY-AYWAN TI BALAY, AGAY-AYWAN TI UBING WENNO SABALI A TAO. (<i>Gumagawa ng mga gawaing bahay, nag-aalaga ng bahay, nag-aalaga ng anak o ibang tao</i>)	7
ADDA SERBISYO MILITAR WENNO KOMUNIDAD (Nasa serbisyong militar o komunidad)	8
SABALI PAY (Iba pa)	9
<hr/>	
AWAN SUNGBAT (Walang sagot)	99

ASK ALL

E. UNION MEMBERSHIP

SDC26 TRADE UNION MEMBERSHIP

(BVQ_22)
 UNION

Siakyo kadi ke miyebro wenna nagging miyembro ti maysa union kadagiti agr-aramid wenna kas ti organisasyon? No wen: Sikayo kadio ket masakbayan a miyembro wenna maninsan agbalin miyembro ngem itatta ket saanen/

Kayo po ba ay miyembro o naging miyembro ng isang unyon ng mga manggagawa o katulad na organisasyon? Kung oo: Kayo po ba ay kasalukuyang miyembro o minsan naging miyembro pero ngayon ay hindi na?

WEN, MASAKBAYAN MIYEMBRO	
(Oo, kasalukuyang miyembro)	1
WEN MAMINSAN A MIYEMBRO, ITATTA SAANEN	
(Oo, minsan naging miyembro, ngayon hindi na)	2
SAAN KANUMAN AGBALIN MIYEMBRO (Hindi kailanman naging miyembro)	3
<hr/>	
AGMAFI SUMUNGBAT (Tumangging sumagot)	7
AWAN SUNGBAT (Walang sagot)	9

F. RELIGION

SDC27 COUNTRY-SPECIFIC: RELIGIOUS AFFILIATION

(BVQ_23)
 PH_RELIG

Sika kadi ket miyembro ti maysa relihiyon ken, no wen, anya relihiyon daytoy?

AWAN RELIHIYON (Walang relihiyon)	0
ROMAN CATHOLIC	1
PROTESTANT	2
ORTHODOX	3
OTHER CHRISTIAN	4
SPECIFY: _____ ()	
JEWISH	5
ISLAM	6
BUDDHIST	7
HINDU	8
OTHER ASIAN RELIGIONS	9
IGLESIA NI CRISTO	91
AGLIPAYAN	92
OTHERS, SPECIFY: _____ ()	
OTHER RELIGIONS, SPECIFY _____	10
<hr/>	
AGMADI SUMUNGBAT (Tumangging sumagot)	997
AWAN SUNGBAT (Walang sagot)	999

SDC28 ATTENDANCE OF RELIGIOUS SERVICES

(BVQ_24)
 ATTEND

Maliban kadagiti espesyal nga okasyo, kas ti kasar, pimpon, ken sabali pay, kasano kayo kanayon nga agsimba wenna sumamba? (**SHOWCARD**)

Maliban sa mga espesyal na okasyon, katulad ng kasal, libing, at iba pa, gaano po kayo kadalas magsimba o sumamba? (**SHOW CARD**)

MANO BESES TI MAYSA LAWAS WENNO MAS MANMANO	
(Ilang beses sa isang linggo o mas madalas)	01
MAMINSAN TI MAYSA LAWAS	
(Minsan sa isang linggo)	02
2-3 BESES TI MAYSA BULAN	
(2-3 beses sa isang buwan)	03
MAMINSAN TI MAYSA BULAN	
(Minsan sa isang buwan)	04
MANO BESES TI MAYSA TAWEN	
(Ilang beses sa isang taon)	05
MAMINSAN TI MAYSA TAWEN	
(Minsan sa isang taon)	06
MAN MANO PAY	
(Mas bihira pa)	07
SAAN KANUMAN	
(Hindi kailanman)	08
<hr/>	
SAAN SUMUNGBAT (tumangging sumagot)	97
SAAN AMMO (hindi alam)	98
AWAN SUNGBAT (walang sagot)	99

G. TOP-BOTTOM SELF-PLACEMENT

SDC29 Ili siudad,adda iti grupo a kanayon adda ti nangato,ken iti grupo a kanayon ti adda baba. Adda maysa iskala, aggapo ti ngato agingga ti baba. Sadinoyo
(BVQ_25) ikabil iti bagiyo ti iskala nga daytoy? (SHOWCARD) (ONE ANSWER ONLY)
TOPBOT Sa ating lipunan, may mga grupo na madalas ay nasa itaas, at mga grupo na madalas ay nasa ibaba. Narito po ang isang iskala, mula sa itaas hanggang sa ibaba. Saan po ninyo ilalagay ang inyong sarili sa iskala na ito? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)

10	TOP
9	
8	
7	
6	
5	
4	
3	
2	
1	BOTTOM

SAAN AMMO (HINDI ALAM)..... 98
AWAN SUNGBAT (WALANG SAGOT)..... 99

H. ELECTORAL PARTICIPATION

SDC30 VOTING IN THE MAY 2013 ELECTIONS

(BVQ_26)
VOTE_LE

Siano dagiti tao itatta ket saan bumotos ti agsasabali a rason. Sikayo kadi ket bumotos idi napalabas a **eleksyon nasyonal ti pilipinas idi MAY 2013?**

Ang ilan sa mga tao sa ngayon ay hindi bumoboto sa iba't ibang kadahilanan. Kayo po ba ay bumoto noong nakaraang **eleksyong nasyonal sa Pilipinas noong MAYO 2013?**

WEN, BIMUTO SAK (Oo, bumoto ako)1
SAAN, SAAN NAK BIMMUTOS (Hindi, hindi ako bumoto).....2
SAAN NAK PAY MABALIN AGBUTOS IDI NAPALABAS ELEKSYON
(Hindi pa ako maaaring bumoto noong nakaraang eleksyon)0

SAAN SUMUNGBAT (tumangging sumagot)7
AWAN SUNGBAT (Walang sagot).....9

SDC31 PARTY RESPONDENT VOTED FOR IN THE MAY 2013 ELECTIONS

(BVQ_27)
PH_PRTY

Anyta partido iti inbutos yo idi napalabas a eleksyon nasyonal ti pilipinas idi May 2013? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)

Aling partido ang inyong ibinoto noong nakaraang eleksyong nasyonal sa Pilipinas noong Mayo 2013? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)

NOT APPLICABLE IN THE PHILIPPINES

I. ETHNICITY

SDC32 ETHNIC GROUP AFFILIATION

(BVQ_28)
PH_ETHN1
PH_ETHN2

Pakibaga yo laeng no anya dagiti sumaganad nga grupo nga maibilanganyo mismo? (SHOWCARD) (ALLOW MULTIPLE RESPONSE)

Pakitukoy po kung alin sa mga sumusunod na mga grupo ang kinabibilangan ninyo miso? (SHOW CARD) (ALLOW UP TO TWO RESPONSES)

AWAN (Wala)..... 00
BICOL 01
IFUGAO 02
IGOROT 03
ILOCANO 04
ILONGGO 05
CEBUANO 06
CHINESE 07
JAPANESE 08
MAGUINDANAO 09
MARANAO 10
SPANISH 11
TAGALOG 12
TAUSUG 13
YAKAN 14
OTHERS, SPECIFY _____ ()

SAAN SUMUNGBAT (TUMANGGING SUMAGOT)97
SAAN AMMO (HINDI ALAM).....98
AWAN SUNGBAT (WALANG SAGOT)99

J. HOUSEHOLD COMPOSITION

		NUMBER
SDC33 (BVQ_29) HOMPOP	TOTAL NUMBER OF PERSONS IN HOUSEHOLD Kadwa iti bagiyo,mano ti tao-kadwa kadagiti ubbing – nga manmano agyan ti agtagibalayyo? Kasama ang inyong sarili, ilan po ang tao – kasama na ang mga bata – na kadalasang nakatira sa sambahayan ninyo?	TOTAL PERSONS IN HH: _____ AWAN SUNGBAT (Walang sagot) 99
SDC34 (BVQ_30) HHCHILDR	NUMBER OF CHILDREN 7-17 YEARS OLD (including step children/temporarily away) Mano iti anakyo nga addaan edad a 7- 17 tawen nga agyan ti agtagibalayyo? Pakikadwa met kadagiti “step-children” wenna ampon,no addaan kayo. Ilan po ang inyong anak na may edad na 7-17 taong gulang na nakatira sa sambahayan ninyo? Pakisama rin ang mga “step-children” o mga ampon, kung mayroon man.	TOTAL CHILDREN 7-17 IN HH: _____ AWAN (Wala) 00 AWAN SUNGBAT (Walang sagot) 99
SDC35 (BVQ_31) HHTODD	NUMBER OF CHILDREN UP TO 6 YEARS OLD (0 – 6 YEARS) (including step children/temporarily away) Mano ti anakyo addaan edad nga awan pay 1 tawen agingga 6 nga tawen nga agyan ti agtagibalayyo? Pakikadwayo laeng kadagiti “steo-children” wenna ampon,no addaan man. Ilan po ang inyong anak na may edad na walang pang 1 taong gulang hanggang 6 na taong gulang ang nakatira sa sambahayan ninyo? Pakisama rin ang mga “step-children” o mga ampon, kung mayroon man.	TOTAL CHILDREN 0-6 IN HH: _____ AWAN (Wala) 00 AWAN SUNGBAT (Walang sagot) 99
SDC36 (BVQ_38)	Anya ti tawen ti <u>kinaubingan</u> a anak? Ano po ang edad ng inyong <u>pinakabatang</u> anak?	AGE OF YOUNGEST CHILD: _____ AWAN ANAK (Walang anak) 97

K. INCOME

SDC37 (BVQ_32) PH_RINC	MONTHLY PERSONAL INCOME Sakbay a bawasan ti buwis ken sabali pay a bayadan wenna deduksyon, mano ti kasansan ti INYONG ti bagim a kita ti uneg ti may sa bulan? (In Pesos) Bago ibawas ang buwis at iba pang bayarin o deductions, magkano po kadalasan ang INYONG pansariling kita sa loob ng isang buwan? (In Pesos)	_____ PESOS NO INCOME..... 000000 SAAN SUMUNGBAT (Tumangging sumagot) 999997 SAAN AMMO (Hindi alam) 999998 AWAN SUNGBAT (Walang sagot)..... 999999
SDC38 (BVQ_33) PH_INC	MONTHLY HOUSEHOLD INCOME Sakbay a bawasan ti buwis ken sabali pay a bayadan wenna deduksyon, mano ti kasansan ti ITI AGTAGIBALAY ti bagim a kita ti uneg ti may sa bulan? (In Pesos) Bago ibawas ang buwis at iba pang bayarin o deductions, magkano po kadalasan ang kabuuang kita ng INYONG SAMBAHAYAN sa loob ng isang buwan? (In Pesos)	_____ PESOS NO INCOME..... 000000 SAAN SUMUNGBAT (Tumangging sumagot) 999997 SAAN AMMO (Hindi alam) 999998 AWAN SUNGBAT (Walang sagot)..... 999999

L. LEGAL PARTNERSHIP STATUS

SDC39 (BVQ_34) MARITAL	LEGAL PARTNERSHIP STATUS Anya ti masakbayan a legal a marital status? (SHOW CARD) Ano po ang inyong kasalukuyang legal na marital status? (SHOW CARD)	ADDA ASAWA (May asawa)1 NAGSINA TI ASAWA PERO KASAL DA (Hiwalay sa asawa pero kasal pa)3 NAGSINA/DIBORSYADO TI ASAWA (Hiwalay/diborsyado na sa asawa)4 BALO/NATAY TI KADKADWA (Balo/namatay ang kinakasama).....5 AWAN ASAWA WENNO KADKADWA KANUMAN (Walang asawa o kinakasama kaanuman).....6 SAAN SUMUNGBAT (Tumangging sumagot)7 AWAN SUNGBAT (Walang sagot)9
-------------------------------------	--	--

NOTE TO FI: This should be consistent with SDC19 (Living In Steady Partnership).

M. COUNTRY OF BIRTH OF PARENTS

SDC40 **F AT HER'S COU NT RY OF BIRT H**
(BVQ_35)
F_BORN Sadino a pagilyan a naiyanak ni amam/tatang?

VERBATIM RESPONSE: _____

SAAN SUMUNGBAT (Walang sagot)..... 97
AWAN SUNGBAT (Walang sagot) 99

SDC41 **MOT HER'S COU NT RY OF BIRT H**
(BVQ_36)
M_BORN Sadino a pagilyan a naiyanak ni nanang/ina?

VERBATIM RESPONSE: _____

SAAN SUMUNGBAT (Walang sagot)..... 97
AWAN SUNGBAT (Walang sagot) 99

N. TYPE OF COMMUNITY

SDC42 **PLACE OF LIVING: URBAN – RURAL**
(BVQ_37)
URBRURAL Maibagayo kadi ti balay yo ket... (SHOW CARD)
Masasabi po ba ninyo na ang inyong tinitirhan ay... (SHOW CARD)?

MAYSA A DAKKEL LUNGSOD (Isang malaking lungsod)..... 1
TI MAYSA A DULO TI RUAR DAKKEL LUNGSOD (Sa isang dakong labas ng isang malaking lungsod) 2
MAYSA A LUNGSOD TI ILI (Isang maliit na lungsod o bayan)..... 3
MAYSA BARYO (Isang baryo)..... 4
DIAY KABAKIRAN (Sa kabukiran)..... 5

AWAN SUNGBAT (Walang sagot) 9

O. CONTACT WITH GOVERNMENT

SDC43 Sikayo kadi ket sinuman iti kaasitgan nga pamilya a masakbayan agsap-sapul ti gobyerno.
Kayo po ba o sinuman sa inyong malapit na pamilya ay kasalukuyang nagta-trabaho sa pamahalaan?
WEN/ ADDA (OO/MAYROON) 1
SAAN/AWAN (HINDI/WALA) 2

SDC44 Ti napalabas a 3 tawen,sikayo kadi nagad-daa kato uray anyaman opisyal ti transaksiyon ,kadwa iti panagala ti serbisyo.ti anyaman lebel ti gobyerno.
Sa nakalipas na 3 taon, kayo po ba ay nagkaroon ng kahit na anong opisyal na transaksiyon, kasama na ang pagkuha ng serbisyo, sa anumang lebel ng gobyerno?
WEN (OO) 1
AWAN (WALA) 2

P. OFW IN THE HOUSEHOLD

SDC45 Sikayo kadi ket,uray kaanuman a agsapsapul ti sabali pagilyan,wenno awan pay?
Kayo po ba, kahit na kailan, ay nakapagtrabaho na sa ibang bansa, o hindi pa?
WEN (OO) 1
SAAN (HINDI) 2
NOT APPLICABLE [CODE 0 OR 3 IN SDC20] 0

SDC46 Addaan kayo kadi ti miyembro ti pamilya nga agb alay ti masakbayan agsap-sapul ti sabali a pagilyan,wenno awan?
Mayroon po bang miyembro ng pamilya sa inyong pamamahay na kasalukuyang nagtatrabaho sa ibang bansa, o wala?
WEN (OO) 1
SAAN (HINDI) 2
NOT APPLICABLE [SINGLE PERSON HOUSEHOLD] 0

Q. NEWS MEDIA ACCESS

SDC47	Kasano kayo kasansan agbuybuya ti balita ti TV ? (SHOW CARD) Gaano po kayo kadalas nanonood ng balita sa TV ? (SHOW CARD)	INALDAW-ALDAW (Araw-araw)..... 1 MANO A BESES TI MAYSA A LAWAS (Ilang beses sa isang linggo) 2 LINA WAS (Linggo-linggo) 3 SAAN A MA MINSAN TI MAYSA A LAWAS (Hindi man minsan sa isang linggo)... 4 SAAN KAANO MAN (Hindi kailanman) 5
SDC48	Kasano kayo kasansan agdeneg ti balita ti radyo ? (SHOW CARD) Gaano po kayo kadalas nakikinig ng balita sa radyo ? (SHOW CARD)	INALDAW-ALDAW (Araw-araw)..... 1 MANO A BESES TI MAYSA A LAWAS (Ilang beses sa isang linggo) 2 LINA WAS (Linggo-linggo) 3 SAAN A MA MINSAN TI MAYSA A LAWAS (Hindi man minsan sa isang linggo)... 4 SAAN KAANO MAN (Hindi kailanman) 5
SDC49	Kasano kayo kasansan agbasbasa ti diyaryo ? (SHOW CARD) Gaano po kayo kadalas nagbabasa ng diyaryo ? (SHOW CARD)	INALDAW-ALDAW (Araw-araw)..... 1 MANO A BESES TI MAYSA A LAWAS (Ilang beses sa isang linggo) 2 LINA WAS (Linggo-linggo) 3 SAAN A MA MINSAN TI MAYSA A LAWAS (Hindi man minsan sa isang linggo)... 4 SAAN KAANO MAN (Hindi kailanman) 5

R. INTERNET USE

SDC50	Sikayo kadikit nag-oonline tapno makapag-internet? IF INTERNET USER: ti kabuklan, kasano kayo kasansan agusar internet? Agus-usar kayo kadi internet... (SHOW CARD) Kayo po ba ay nag-oonline upang makapag-Internet? IF INTERNET USER: Sa kabuuan, gaano po kayo kadalas gumamit ng Internet? Gumagamit po ba kayo ng Internet ... (SHOW CARD) AGUS-USAR TI INTERNET (Gumagamit ng internet) MANO A BESES TI MAYSA ALDAW (Ilang beses sa isang araw)2 HALOS MAYSA A BESES TI MAYSA ALDAW (Halos isang beses sa isang araw)3 3-5 ALDAW TI MAYSA A LAWAS (3-5 Araw sa isang linggo).....4 1-2 ALDAW TI MAYSA A LAWAS (1-2 Araw sa isang linggo)5 TUWING MAY KADWA LAWAS LANG (Tuwing makalawang linggo lang).....6 MANMANOPAY (Mas madalang pa)7 SAAN AGUS-USAR TI INTERNET (Hindi gumagamit ng internet)8
SDC51	Sikayo kadi ket masakbayan agus-usar ti anyaman kadagiti social media networks, tulad ti Facebook, Twitter, Instagram? Kayo po ba sa kasalukuyan ay gumagamit ng alinman sa mga social media networks, katulad ng Facebook, Twitter o Instagram? WEN(Oo) 1 SAAN (Hindi) 2 SAAN MAKAPILI (Hindi makapili) 8 SAAN SUMUNGBAT (Tumangging sumagot)9
SDC52	IF INTERNET USER AND/OR SOCIAL MEDIA USER: Kasano kayo kasansan agus-usar internet, kadwa kadagiti social media networks, tulad ti Facebook, Twitter, Instagram, tapno nagbirok ti damag? (SHOW CARD) IF INTERNET USER AND/OR SOCIAL MEDIA USER: Gaano po ninyo kadalas na ginagamit ang Internet, kasama na ang mga social media networks, katulad ng Facebook, Twitter o Instagram, upang maghanap ng balita? (SHOW CARD) INALDAW-ALDAW (ARAW-ARAW)1 MANO A BESES MAYSA LAWAS (ILANG BESES SA ISANG LINGGO)2 LINA WAS (LINGGO-LINGGO)3 SAAN KAANUMAN TI LAWAS (HINDI MAN MINSAN SA ISANG LINGGO)4 URAY KAANUMAN (HINDI KAILANMAN)5

S. MOTOR VEHICLE OWNERSHIP

SDC52	Sikayo kadi wenno iti pamilya ket addaan agtagikwa nga lugan de motor? Kayo po ba o ang inyong pamilya ay mayroong pag-aaring sasakyang de motor? ADDA (Mayroon) 4 – wheeled motor vehicle (No. ____) 2 3 – wheeled motor vehicle (No. ____) 3 2 – wheeled motor vehicle (No. ____) 4 AWAN (Wala) 5
--------------	--

INTERVIEW END TIM (HHMM)	
---------------------------------	--

T. INTERVIEWER REPORT (TO BE FILLED IN BY INTERVIEWERS ONLY)

SDC54	<p><u>CLASS OF DWELLING OF PR</u></p> <p>AB 1 C 2 D D1 (<i>owns lot</i>) 3 D2 (<i>not own lot</i>) 4 E 5</p>																																												
SDC55	<p><u>RELATIONSHIP OF PR TO HHH</u></p> <p>PR IS THE _____ OF THE HHH</p>																																												
SDC56	<p><u>CASE SUBSTITUTION</u></p> <p>SUBCASE NAP, NO SUBSTITUTION IN THIS SURVEY 0 CASE FROM ORIGINAL SAMPLE 1 CASE SUBSTITUTED 2</p>																																												
SDC57	<p>HH KNOCKED</p> <p>Total # of HH knocked _____</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 10%;"></th> <th style="width: 15%; text-align: center;"><u>FINAL CODE</u></th> <th style="width: 55%; text-align: center;"><u>REASONS/COMMENTS</u></th> <th style="width: 20%; text-align: center;"><u>ECO CLASS</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>01</td><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td></tr> <tr><td>02</td><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td></tr> <tr><td>03</td><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td></tr> <tr><td>04</td><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td></tr> <tr><td>05</td><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td></tr> <tr><td>06</td><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td></tr> <tr><td>07</td><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td></tr> <tr><td>08</td><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td></tr> <tr><td>09</td><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td></tr> <tr><td>10</td><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td></tr> </tbody> </table>		<u>FINAL CODE</u>	<u>REASONS/COMMENTS</u>	<u>ECO CLASS</u>	01	_____	_____	_____	02	_____	_____	_____	03	_____	_____	_____	04	_____	_____	_____	05	_____	_____	_____	06	_____	_____	_____	07	_____	_____	_____	08	_____	_____	_____	09	_____	_____	_____	10	_____	_____	_____
	<u>FINAL CODE</u>	<u>REASONS/COMMENTS</u>	<u>ECO CLASS</u>																																										
01	_____	_____	_____																																										
02	_____	_____	_____																																										
03	_____	_____	_____																																										
04	_____	_____	_____																																										
05	_____	_____	_____																																										
06	_____	_____	_____																																										
07	_____	_____	_____																																										
08	_____	_____	_____																																										
09	_____	_____	_____																																										
10	_____	_____	_____																																										

PR SELECTION

Naimbag

Naimbag a bigat/malem rabii yo. Siak ni ket _____ a taga Social Weather Stations ket agra-aramid kami ti maysa a public opinion survey ditoy lugaryo. Agar-aramid kami ti panagadal ti inaldaw aldaw a panagbiag kadagiti tao ken iti oopinyonda kadagiti isyu nga nakakaapekto kadagiti Pilipino. Awan ti damagem mi maipanggep ti pulitika wenno eleksyon. Tunggal maysa a pagilyan ket adda pantay a tsansa a maisama ti panagdal daytoy. Nagkataon laeng nga iit balayyo ket napili. Ti panagsali daytoy survey ket ket boluntaryo. Ikalugod mi ti amin a koopersayon. Anya man nga ited yo kanyami ket lubos a konpidensyal. Ti kayat na a sawen ket awan ti maiugnay iti naganyo. Kyatmi laeng nga adalen no anya ti marikrikna dagiti tattao ti agsasabali nag banag. Kayat mi nga ilawlawag nga awan mali ken husto, Adda kadi damag maipanggep ti panagadl nga daytoy? Mabaln tayo kadin nga mangrugi?

Magandang umaga/hapon/ gabi po. Ako po ay si _____ na taga-**Social Weather Stations**, at gumagawa po kami ng isang public opinion survey dito sa inyong lugar ngayon. Gumagawa po kami ng pag-aaral tungkol sa pang-araw-araw na pamumuhay ng mga tao at ang kanilang mga opinyon sa mga isyu na nakaka-apekto sa mga Pilipino. Wala po kaming itatanong na tungkol sa pulitika o eleksyon. Bawat isa sa bansang ito ay may pantay na tsansa na masali sa pag-aaral na ito. Nagkataon lamang po na ang inyong tahanan ay napili. Ang pagsali po sa survey na ito ay boluntaryo. Ikalulugod po namin ang inyong tulong at kooperasyon. Lahat po ng inyong ibabahagi sa akin ay lubos na konpidensyal. Ang ibig sabihin po nito ay wala po kayong anumang sagot na maiugnay sa inyong pangalan. Nais lang po naming aralin kung ano ang nararamdaman ng mga tao sa iba't ibang bagay. Nais ko rin pong linawin na wala pong tama o maling sagot. Mayroon po ba kayong katanungan tungkol sa pag-aaral na ito? Maaari na po ba nating ipagpatuloy?

1. Mabaln kadi nga maamwan kadagiti nagan ti amin a miyembro ti familyayo a permanente agyan ditoy, manipud ti kataengan agingga ti kaubingan.

Maaari po bang malaman ang mga pangalan ng lahat ng miyembro ng pamilya ninyo na permanenteng nakatira dito ngayon, mula sa pinakamatanda hanggang sa pinakabata?

May I please have the names of all members of your family who are currently residing permanently here, starting from the oldest down to the youngest?

IF NOT OBVIOUS, VERIFY SEX OF EACH FAMILY MEMBER. FOR EACH FAMILY MEMBER, ASK 2 and 3.

2. Anya ti relasyon ni (name) ti HHH? Ano po ang relasyon ni (name) sa HHH?

How is (name) related to HHH?

3. Mano a tawen ni (name)? Ilang taon na po si (name)?

How old is (name)?

PR TABLE A

	() MALE () FEMALE NAME	Q2 a/REL TO HHH	SEX		Q3 AGE	NO.	QM NO.	HOUSEHOLD NUMBER														
			M	F				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12			
1			1	2			1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2			1	2			2	1	2	1	1	2	2	1	1	2	1	2	1	2	2	2
3			1	2			3	3	3	2	2	1	1	3	3	1	2	2	2	1	1	1
4			1	2			4	4	1	3	4	3	1	2	2	1	2	3	4	4	4	4
5			1	2			5	1	1	5	3	2	2	4	5	4	1	3	5	5	5	5
6			1	2			6	6	4	1	5	4	1	2	6	3	5	2	3	3	3	3
7			1	2			7	5	2	3	1	7	7	3	2	6	4	4	6	6	6	6
8			1	2			8	2	5	4	1	1	3	5	4	8	7	6	3	3	3	3
9			1	2			9	3	4	6	7	5	8	1	9	2	6	7	2	2	2	2
10			1	2			10	7	8	3	2	4	1	6	1	5	9	5	10	10	10	10
11			1	2			11	11	10	9	6	8	5	3	3	7	2	1	4	4	4	4
12			1	2			12	1	3	7	5	6	4	8	10	12	9	11	2	2	2	2

4 TOTAL NUMBER OF ADULTS AGE 18 OR OLDER FROM KISH GRID ABOVE:

LEGEND

SEX	01 – Namumuno na pamilya (Household Head)	06 – Kapatid (Siblings)	11 – Lolo/Lola (Grandparent)
M – Male	02 – Asawa (Spouse)	07 – Pamangkin (Nephew/Niece)	12 – Manugang (Son-in-law/Daughter-in-law)
F – Female	03 – Kinakasama (Live-in partner)	08 – Tiyo/Tiya (Uncle/Aunt)	13 – Bayaw/Hipag (Brother/Sister-in-law)
	04 – Anak (Offspring)	09 – Pinsan (Cousin)	14 – Biyanan (Father/Mother-in-law)
	05 – Magulang (Parent)	10 – Apo (Grandchildren)	15 – Iba pa (others)

NOTES TO INTERVIEWERS: MALES FOR ODD NO. QUESTIONNAIRES; FEMALES FOR EVEN NO. QUESTIONNAIRES.

- 1) ASSIGN NUMBERS FROM 1 TO N (FROM THE OLDEST TO THE YOUNGEST) FOR EACH QUALIFIED HOUSEHOLD MEMBERS **(18 YEARS AND OVER EXCLUDING HELPERS, TRANSIENTS & BOARDERS)** IN THE “NO.” COLUMN OF THE TABLE.
- 2) IN THE “QM NO.” COLUMN, DRAW A HORIZONTAL LINE UNDER THE NUMBER CORRESPONDING TO THE LAST QUALIFIED MEMBER. LOCATE THE HOUSEHOLD NUMBER OF THIS INTERVIEW IN THE ROW OF NUMBERS FROM 1 TO 12 AT THE TOP OF THE CHART.
- 3) LOOK DOWN AT THE COLUMN OF FIGURES BELOW THE HH NUMBER AND ENCIRCLE THE NUMBER IN THIS COLUMN WHICH IS OPPOSITE THE NUMBER OF THE LAST QUALIFIED MEMBER.
- 4) LOCATE THE MEMBER CORRESPONDING TO THE ENCIRCLED NUMBER IN THE “NO.” COLUMN. THE QUALIFIED MEMBER CORRESPONDING TO THIS NUMBER IS YOUR PROBABILITY RESPONDENT.

C. MORALE INDICATORS

5. Ti kabukalan, maibagayo kadi nga ti salun-at yo ket.....(SHOWCARD)?

Sa kabuuan, masasabi po ba ninyo na ang inyong kalusugan ay ... (SHOW CARD)?

NAKASAYSAYAAT (<i>Napakabuti</i>)	1
TALAGA NASAYAAT (<i>Talagang Mabuti</i>)	2
NASAYAAT (<i>Mabuti</i>)	3
KAUSTUWAN (<i>Katamtaman</i>)	4
SAAN NASAYAAT (<i>Hindi Mabuti</i>)	5
SAAN MAKIPILI (<i>Hindi Makapili</i>)	8

READ:

Itatta adda agsaritaan tayo met ti sabali a paksa. Ngayon naman po ay pag-usapan natin ang ibang paksa.

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS

F-1. ASK ALL

MODULE START TIME (HHMM)

20-21.	<p>MAIPANNGEP TI TRABAHO TI KAADWAN. KASANO KAYO UMANNAMONG WENNO SAAN UMANNAMONG TI TUNGGAL SUMAGANAD TI SARSARITA. ? (TALAGA UMANNAMONG,UMANNAMONG,MABLIN UMANNAMONG/MABALIN SAAN UMANNAMONG,TALAGA SAAN UMANNAMONG,SAAN MAKAPILI)</p> <p><i>Tungkol sa trabaho sa pangkalahatan, gaano kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawat sumusunod na pangungusap? (lubos na sumasang-ayon, sumasang-ayon, maaaring sumasang-ayon/maaaring hindi, hindi sumasang-ayon, lubos na hindi sumasang-ayon, hindi makapili)</i></p>
--------	---

	(RING CARDS – Qs 20-21) (RATING BOARD)	TALAGA UMANNAMONG	UMANNAMONG	MABLIN UMANNAMONG/MABALIN	SAAN UMANNAMONG	TALAGA SAAN UMANNAMONG	SAAN MAKAPILI
20.	<p>TI AGSAPULAN KET MAYSA A BABAEN TI PAGESAPULAN TI KWARTA,AWAN SABALI</p> <p><i>(Ang trabaho ay isa lamang paraan ng pagkakakitaan ng pera, wala nang iba)</i></p>	1	2	3	4	5	8
21.	<p>TI PANAGAD-DAAN TI TRABAHO AGSAPSAPULAN KET KAAY-AYO TAPNO KANYAK,URAY SAN KO MASAPUL TI KWARTA</p> <p><i>Ang pagkakaroon ng trabahong pinagkakakitaan ay kasiyasiya para sa akin, kahit na hindi ko kailangan ang pera</i></p>	1	2	3	4	5	8

22-30.	<p>KASANO KA-IMPORTANE, TI OPINYO TI BAGIYO, KADAGITI SUMAGANAD A MAYSA AGSAPULAN? (TALAGA IMPORTANTE,IMPORTANE,MABALIN IMPORTANTE/MABALIN SAAN,SAAN IMPOTANTE,TALAGA SAAN IMPORTANE,SAAN MAKAPILI)</p> <p><i>Gaano po ka-importante, sa sarili ninyong opinyon, ang mga sumusunod sa isang trabaho? (TALAGANG IMPORTANTE, IMPORTANTE, MAAARING IMPORTANTE/MAAARING HINDI, HINDI IMPORTANTE, TALAGANG HINDI IMPORTANTE, HINDI MAKAPILI)</i></p>
--------	---

		(RING CARDS – Qs 22-30) (RATING BOARD)					
Kasano-ka importante ti... (Gaano ka-importante ang...)		TALAGA IMPORTANTE	IMPORTANTE	MABALIN IMPORTANTE /MABALIN SAAN	SAAN IMPOTANTE	TALAGA SAAN IMPORTANE	SAAN MAKAPILI
22.	<p>SEGURIDAD TI TRABAHO</p> <p><i>(Seguridad sa Trabaho)</i></p>	1	2	3	4	5	8
23.	<p>DAKKEL MALAKING KITA</p> <p><i>(Malaking kita)</i></p>	1	2	3	4	5	8
24.	<p>NASAYAAT A OPPORTUNIDAD TI PANAG-BAKNANG</p> <p><i>(Magagandang Oportunidad sa pag-asenso)</i></p>	1	2	3	4	5	8
25.	<p>KAAY-AYO NGA AGSAPULAN</p> <p><i>(Kawili-wiling trabaho)</i></p>	1	2	3	4	5	8
26.	<p>MAYSA AGSAPULAN A MAIYANNUROT TI MAYSA A TAO NGA MAKAPGSAPUL A SAAN MANNAMNAMA</p> <p><i>(isang trabahong nagpapahintulot sa isang tao na makapagtrabaho na hindi umaasa sa iba)</i></p>	1	2	3	4	5	8
27.	<p>TRABAHONG MAKAKATULONG SA IBANG TAO</p> <p><i>(Trabahong makakatulong sa ibang tao) A job that allows someone to help other people)</i></p>	1	2	3	4	5	8
28.	<p>AGSAPULAN A MAKARAMANAN TI UMILI</p> <p><i>(Trabahong napakikinabangan ng Lipunan)</i></p>	1	2	3	4	5	8
29.	<p>MAYSA AGSAPULAN AGPALPALUBOS TI MAYSA TA NGA AGDESIYON TI ORAS KEN ALDAW TI TRABAHO.</p> <p><i>(Isang Trabahong Nagpapahintulot Sa Isang Tao Na Magdesisyon Ng Oras At Araw Ng Trabaho)</i></p>	1	2	3	4	5	8
30.	<p>MAYSA AGSAPULAN KET ADDA KADWA A PERSONAL NGA MAKISANGO KEN MAKIPAGTULAG TI SABALI TAO</p> <p><i>(Isang trabaho na may kasama na personal na pakikitungo o pakikipag-ugnayan)</i></p>	1	2	3	4	5	8

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

31. Sikayo kadi uray kaanuman nga naisuko wenno tallikudan,wenno isuko wenno tallikudan kadagiti kasayaatan oportunidad ti panagsapul tapno ti kapakanan iti biag pamilya. **(SHOWCARD)**

(Kayo po ba kahit na kailan ay nagawa na na isuko o talikuran, o inyo po bang isusuko o tatalikuran, ang mga magandang oportunidad sa pag-tatrabaho para sa kapakanan ng inyong buhay pamilya? (SHOW CARD)

WEN, NAARAMIDEN WENNO MALAMANG ARAMIDE MANEN. <i>(Oo, Nagawa Na At Malamang Ay Gagawin Ito Uli)</i>	1
WEN, NAARAMIDEN NGEM MALAMANG SAAN NGA ARAMIDEN MA- NEN. <i>(Oo, Nagawa Na Pero Malamang Ay Hindi Na Ito Gagawin Uli)</i>	2
SAAN, SAAN PAY ARAMIDEN NGEM MALAMANANG ARAMIDEN DAYTOY <i>(Hindi, Hindi Pa Nagawa Pero Malamang Ay Gagawin Ito)</i>	3
SAAN, SAAN PAY ARAMIDEN KEN MALAMANG KET SAAN ARA- MIDEN <i>(Hindi, Hindi Pa Nagawa At Malamang Ay Hindi Ito Gagawin)</i>	4
SAAN MAKAPILI <i>(Hindi Makapili)</i>	8

32. Sikayo kadi, uray kaanuman ket naaramiden kankanyon wenno nabayag,wenno siakyo kadi ket kankanayon wen nabayag,ti maysa trabaho a saan mangmangted a mapmapnek kanyayo tapno ti kapakanan iti pamilyayo.**(SHOWCARD)**

Kayo po ba, kahit na kailan, ay nagawa na na mamalagi o magtagal, o kayo po ba ay mamamalagi o magtatagal, sa isang trabaho na hindi nagbibigay ng kasiyahan sa inyo para sa kapakanan ng inyong pamilya? (SHOW CARD)

WEN, NAARAMIDEN WENNO MALAMANG ARAMIDEN MANEN. <i>(Oo, Nagawa Na At Malamang Ay Gagawin Ito Uli)</i>	1
WEN, NAARAMIDEN NGEM MALAMANG SAAN NGA ARAMIDEN MA- NEN. <i>(Oo, Nagawa Na Pero Malamang Ay Hindi Na Ito Gagawin Uli)</i>	2
SAAN, SAAN PAY ARAMIDEN NGEM MALAMANANG ARAMIDEN DAYTOY <i>(Hindi, Hindi Pa Nagawa Pero Malamang Ay Gagawin Ito)</i>	3
SAAN, SAAN PAY ARAMIDEN KEN MALAMANG KET SAAN ARA- MIDEN <i>(Hindi, Hindi Pa Nagawa At Malamang Ay Hindi Ito Gagawin)</i>	4
SAAN MAKAPILI <i>(Hindi Makapili)</i>	8

F. ISSP: WORK ORIENTATION S (c o n t'd)

33. Ti napalabas a 5 tawen,siakyo kadi ket nakapadas ti diskriminasyon maipanggep ti trabaho.,kas ti maysa a panagap-ply ti trabaho,wenno idi ikinukunsidera tapno ingato to sweldo wenno para ma-promote.

Sa nakalipas na 5 taon, kayo po ba ay nakaranas ng diskriminasyon tungkol sa trabaho, halimbawa ay sa paga-aplay sa trabaho, o noong ikinukunsidera para itaas ang sahod o para ma-promote?

- WEN (Oo) 1 → CONTINUE
- SAAN (Hindi) 2 → GO TO Q35
- SAAN AGSAPPULURAY KAAUMAN WENNO AGBIROK TI AGSAPULAN
- Hindi Nagtrabaho Kahit Na Kailan O Naghanap Ng Trabaho 0 → GO TO Q35

34. Ti panagkunayo,anya pay kadi ti pinakarason ti diskriminasyon? (SHOWCARD) (ONE ANSWER ONLY)

Sa inyong opinion, ano pa ang pinakadahilan ng diskriminasyon na ito? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)

- TI TAWEN YO (Ang Inyong Edad) 1
- TI LIPIYO WENNO LAHI (Ang Inyong Lipi, Lahi)..... 2
- TI PERSONALIDAD YO (Ang Inyong Nasyonalidad) 3
- TI PAKALASINANYO (Ang Inyong Kasarian) 4
- TI RELIHIYONYO (Ang Inyong Relihiyon) 5
- TI KAPANSANAN SAKIT TI PANAGPANUNOT WENNO PISIKAL A SAKIT
- (Ang Inyong Kapansanan/Sakit Sa Pag-lisip O Pisikal Na Sakit) 6
- ITI RESPONSIBILIDAD ITI PAMILYAYO
- (Ang Inyong Responsibilidad Sa Inyong Pamilya) 7
- ITI PAMILYAYO NGA MAMATI TI PULITIKA (Ang Inyong Mga Paniniwala Sa Pulitika) 8
- SABALI PAY RASON (Iba Pang Dahilan) 9
- SAAN MAKAPILI (Hindi Makapili) 10

35. Idi napalabas a 5 rawen,sikayo kadi ket nakapadaas ti harassment aggapu kadagiti nangatngato iti agsapulan,wenno itim kadwa yo iti agsapula,kaspagarigan,sikayo ket nakapadas ti urat anyaman bulying wenno panangpabuteng,panang-abuso pisikal wenno psychological a panang abuso.?

Sa nakalipas na 5 taon, kayo po ba ay nakaranas ng harassment mula sa mga nakakataas sa inyo sa inyong trabaho, o mga kasamahan sa inyong trabaho, halimbawa, kayo ay nakaranas ng kahit na anong bullying o pananakot, pang-aabusong pisikal o psychological na pang-aabuso?

- WEN (OO) 1
- SAAN (HINDI) 2
- AWAN AGSAPULAN/WENNO AWAN AMO WENNO PINUNO TI TRA-BAHO,WENNO KADWA TI AGSAPULAN
- (Walang Trabaho/Walang Amo O Pinuno Sa Trabaho, O Kasama Sa Trabaho) 0

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

36-37. GAANO KAYO SUMASANG-AYON O HINDI SUMASANG-AYON SA BAWAT SUMUSUNOD NA PANGUNGUSAP? (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)
Gaano kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawat sumusunod na pangungusap? (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)

(RING CARDS – Qs 36-37) (RATING BOARD)		LUBOS NA SUMASANG-AYON	SUMASANG-AYON	MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI	HINDI SUMASANG-AYON	LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON	Hindi makapili
36.	MASAPUL KADAGITI AGR-ARAMID KADAGITI NAPIIGSA NGA UNYON A AGAR-ARAMID TAPNO MAPROTEKTAANDA KADAGITI INTERESDA <i>(Kailangan ng mga manggagawa ng mga malalakas na union ng manggagawa upang paprotektahan ang kanilang mga interes.)</i>	1	2	3	4	5	8
37.	KADAGITI KAPIGSAAN TI UNYON ITI AGAR-ARAMID KET MAIKADWA TAPNO TI EKONOMYA TI PILIPINAS. <i>(Ang mga malalakas na union ng mga manggagawa ay masama para sa ekonomiya ng Pilipinas.)</i>	1	2	3	4	5	8

38. Kaspagarigan mabalin kao agdeisisyon kayo ti masakbayan asitwasyon ti agsapulan,anya dagiti sumaganad nga mas kaykayat yo? (SHOWCARD)

*(Halimbawang maaari kayong magdesisyon sa inyong **kasalukuyang** sitwasyon sa trabaho, alin sa mga sumusunod ang mas gugustuhin ninyo? (SHOW CARD)*

- ISANG **FULL-TIME** NA TRABAHO - 40 ORAS O HIGIT PA SA ISANG LINGGO
*(Isang **FULL-TIME** na trabaho-40 oras o higit pa sa isang linggo)1*
- ISANG **PART-TIME** NA TRABAHO - 10-39 NA ORAS SA ISANG LINGGO
*(Isang **PART-TIME** na trabaho- 10-39 na oras sa isang linggo)2*
- ISANG TRABAHO NA **HINDI HIGIT** SA 10 ORAS SA ISANG LINGGO
*(Isang trabaho na **LESS THAN** sa 10 oras sa isang linggo)3*
- WALANG PINAGKAKAKITAANG TRABAHO (Walang pinagkakakitaang trabaho)4
- HINDI MAKAPILI (Hindi makapili)8

39. Ti masakbayan, umaw-awat kayo kadi ti BAYAD Ti agsapulanyto?

Sa kasalukuyan, tumatanggap po ba kayo ng BAYAD sa inyong trabaho?

- WEN (Oo)..... 1 → **CONTINUE**
- SAAN (Hindi)..... 2 → **GO TO Q80 IN PAGE 36**

NOTE TO FI:
 “Currently working” refers to both self-employed and employees, and should include persons on leave if they are in an employment relationship.
 By work we mean doing income-producing work, as an employee, self-employed or working for your own family’s business, for at least one hour per week. If the respondent is temporarily not working for pay because of temporary illness/parental leave/vacation/strike, etc., please refer to his/her normal work situation.

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-2. ASK AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39)

NOTE TO FI: Ask Q40 TO Q79 ONLY among those who are currently working for pay, including those who are on-leave from from present employment (Code 1 in Q39)

40. Pakipanunot yo ti oras ti panagsapul,ken ti kasapulanyo ti kangrunaan,kadwa ti regular a'ocertime' No makapili kayo ti **maysa laeng a tallo pagpiliplan**,anya dagiti sumaganad nga kaykayatyo? **(SHOWCARD) (ONE ANSER ONLY)**
- Pakiisip po ang oras ng inyong pagtatrabaho, at ang kinikita ninyo sa pangunahing trabaho, kasama ang regular na "overtime". Kung makapili kayo ng isa lang sa tatlong mapagpipilian, alin sa mga sumusunod ang mas gugustuhin ninyo? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)*

AGSAPUL TI MAS ADITTOG ORAS KEN KUMITA TI MAS DAKKEL A KWARTA MAGTRABAHO NG MAS MAHABANG ORAS AT KUMITA NG MAS MALAKING PERA <i>(Magtrabaho ng MAS MAHABANG oras at kumita ng MAS MALAKING PERA)</i>	1
AGSAPUL TI AGPARES ADO NGA ORAS KET KUMITA TI AGPARES DAKKEL A KWARATA MAGTRABAHO NG PAREHONG DAMI NG ORAS AT KUMITA NG PAREHONG LAKI NG PERA <i>(Magtrabaho ng PAREHONG dami ng oras at kumita ng PAREHONG LAKI NG PERA.)</i>	2
AGTRABAHO TI MAS BASSIT NGA ORAS KEN KUMITA TI MAS BASSIT A KWARTA MAGTRABAHO NG MAS KAUNTING ORAS AT KUMITA NG MAS KAUNTING PERA <i>(Magtrabaho ng MAS KAUNTING oras at kumita ng MAS KAUNTING PERA)</i>	3
SAAN MAKAPILI (HINDI MAKAPILI) <i>(Hindi makapili)</i>	8

- 41- TI TUNGAL SARSARITA KET MAIPANGGEP TI KANGRUNAANYO A AGSAPULAN. PAKIBAGA LAENG NO KASO KAYO
48. UAMNNAMONG WENNO SAAN UMANNAMONG DAYTOY MANGIBAGBAGA TI AGSAPULANYO. **(TALAGA NGA UAMNNAMONG,UMANNAMONG,MABALIN UMANNAMONG/MABALIN SAAN,SAAN UMANNAMONG,TALAGA SAN UMANNAMONG,SAAN MAKIPILI)**

Sa bawat pangungusap na ito tungkol sa inyong pangunahing trabaho, pakisabi kung gaano kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon na ito ay tumutukoy sa inyong trabaho. (Iubos na sumasang-ayon, sumasang-ayon, maaaring sumasang-ayon/ maaaring hindi, hindi sumasang-ayon, lubos na hindi sumasang-ayon, hindi makapili)

(RING CARDS – Qs 41-48) (RATING BOARD)		TALAGA UMANNAMONG	UMANNAMONG	MABALIN UMANNAMONG /MABALIN SAAN	SAAN UMANNAMONG	TALAGA SAAN UMANNAMONG	SAAN MAKAPILI I
41.	NATALGED TI AGSAPULAK MATATAG ANG AKING TRABAHO <i>(Matatag ang aking trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8
42.	NANGATO TI SWELDOK MATAAS ANG AKING KITA <i>(Mataas ang aking kita)</i>	1	2	3	4	5	8
43.	ITI GUNDAWAY TI PANAGASENSOK KET DAKKEL ANG MGA PAGKAKATAON SA AKING PAG-ASENSO AY MALAKI <i>(Ang mga pagkakataon sa aking pag-asenso ay malaki)</i>	1	2	3	4	5	8
44.	TI AGSAPULAK KET NAKA-AY-AYO ANG AKING TRABAHO AY KAWILI-WILI <i>(Ang aking trabaho ay kawili-wili)</i>	1	2	3	4	5	8
45.	MAKAPAGSAPULAK NGA AYGMAYMAYSA NAKAPAGTATRABAHO AKO NANG NAG-IISA <i>(Nakapagtatrabaho ako nang nag-iisa)</i>	1	2	3	4	5	8
46.	TI AGSAPULAK,MAKATULUNGAK TI SABALI A TAO SA AKING TRABAHO, NAKATUTULONG AKO SA IBANG TAO <i>(Sa aking trabaho, nakatutulong ako sa ibang tao.)</i>	1	2	3	4	5	8
47.	TI AGSAPULAK KET MAKATULUNGAK TI UMILI ANG AKING TRABAHO AY NAKATUTULONG SA LIPUNAN <i>(Ang aking trabaho ay nakatutulong sa Lipunan)</i>	1	2	3	4	5	8
48.	SA AKING TRABAHO, AKO AY PERSONAL NA NAKIKITUNGO O NAKIKIPAG-UGNAYAN SA IBANG TAO <i>(Sa aking trabaho, ako ay personal na nakikitungo o nakikipag-ugnayan sa ibang tao.)</i>	1	2	3	4	5	8

NOTE TO FI: THE QUESTION REFERS TO ONE'S MAIN JOB IF HE OR SHE HAS MULTIPLE JOBS.

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-2. AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39) (cont'd)

49-50. ADTOY DAGITI SUMAGMAMANO NGA DAMAG MAIPANGGEP TI PAGESAPULAK. PAKIPILI KADAGITI SUMAGANAD TI KANKANYON A MANGILADWAN TI AGSAPULANYO. KASANO KASANSAN KAYO NGA.....(KANAYON,MADALAS,MANMANO,HALOS SAAN,TALAGA SAAN,SAAN MAKAPILI)
*Narito pa po ang ilan pang katanungan tungkol sa inyong trabaho. Pakipili sa mga sumusunod ang **kadalasan** na tumutukoy sa inyong trabaho. Gaano kadalas kayong ... (palagi, madalas, paminsan-minsan, halos hindi, talagang hindi, hindi makapili)*

(RING CARDS – Qs 49-50) (RATING BOARD)		PALAGI	MADALAS	PAMINSAN-MINSAN	HALOS HINDI	TALAGANG HINDI	Hindi makapili
49.	MASAPUL AGARAMID TI NADAGSENKEN PISIKAL A AGSAPULAN <i>(Kailangang Gumawa Ng Mabigat At Pisikal Na Trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8
50.	TI AGSAPULAN KET MANGTED TI "STRESS/DAGSEN" TI PANAGPANUNOT. <i>(Ang Trabaho Ay Nagbibigay Ng "Stress"/Bigat Sa Pag-lisip)</i>	1	2	3	4	5	8

51-52. KET KASANO KAYO KASANSAN..(KANAYON,MADALAS, MAN-MANO.HALOS SAAN,TALAGA SAAN,SAAN MAKAPILI) AT GAANO NAMAN PO KADALAS NA ... (PALAGI, MADALAS, PAMINSAN-MINSAN, HALOS HINDI, TALAGANG HINDI, HINDI MAKAPILI)
At gaano naman po kadalas na ... (PALAGI, MADALAS, PAMINSAN-MINSAN, HALOS HINDI, TALAGANG HINDI, HINDI MAKAPILI)

(RING CARDS – Qs 51-52) (RATING BOARD)		PALAGI	MADALAS	PAMINSAN-MINSAN	HALOS HINDI	TALAGANG HINDI	Hindi makapili
51.	SIKAYO KET AGSAPSAPUL TI BALAY TI KARANIWAN A ORAS TI PANAG-SAPUL. <i>(Kayo Ay Nagtatrabaho Sa Bahay Sa Inyong Karaniwan Na Oras Ng Pagta-Trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8
52.	TI AGSAPULANYO KET AGSAPSAPUL KADA SABADO KEN LAWAS WENNO WEEKENDS <i>(Sa Inyong Trabaho Kayo Ay Nagtatrabaho Tuwing Sabado At Linggo O Weekends)</i>	1	2	3	4	5	8

53. Anya dagiti sumaganad nga sarsarita nga **pannaladawan no** kasano dinidisyonan iti orasyo ti agsapulan. Ti oras ti trabaho,ket kayat na sawen ket ti oras a **manipud** ken **nalpas** ,ket **saan** a kabuklan a oras ti panagsapulan ti unrg ti maysa lawas wenna maysa bulan. **(ONE ANSWER ONLY)**
*Alin sa mga sumusunod na pangungusap ang **pinakanaglalarawan** kung paano dinidisyonan ang inyong oras ng pagtatrabaho. Sa oras ng trabaho, ang ibig po naming sabihin ay ang oras ng **simula** at **tapos** ng trabaho, at **hindi** ang kabuuang oras ng pagtatrabaho sa loob ng isang linggo o isang buwan. **(SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)***

TI MANIPUD KEN NALPASA A AGSAPULAN KET DINIDISISONAN TI NAG-EEMPLEO KANYAK KET **SAAN MABALIN SUKATAN** KET KAYATKO.

*Ang Simula At Tapos Ng Trabaho Ay Dinidisyonan Ng Nag-Eempleo Sa Akin At **Hindi Ko Ito Maaaring Palitan** Sa Kagustuhan Ko1*

MABALIN KO A DISISYONAN TI MANIPUD KEN NALPAS KENMALPAS TI TRABAHO **NGEM ADDA LIMITASYON**

*Maaari Kong Disisyonan Ang Simula At Tapos Ng Trabaho, **Ngunit May Limitasyon**2*

NAWAYAAK MAKAPAGDESIYON KANUMAN MANIPUD KEN MALPAS TI AGSAPUL

MALAYA AKONG NAKAKAPAGDESIYON KUNG KAILAN ANG SIMULA AT TAPOS NG TRABAHO)3

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-2. AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39) (cont'd)

54. Anya kadagiti sumaganad ti sarsarita nga mangiladladawan iti karkarna a schedule wenno oras ti agsapulan iti kangrunaan a trabaho. (SHOWCARD) (ONE ANSWER ONLY)

Alin po sa mga sumusunod na pangungusap ang pinakanaglalarawan sa inyong karaniwang schedule o oras sa pagtatrabaho sa inyong pangunahing trabaho? (SHOWCARD) (ONE ANSWER ONLY)

- ADDANAK REGULAR SCHEDULE WENNO(TI ALDAW,RABII,WENNO AGPATNAG)
Ako Ay May Regular Schedule O Shift (Sa Araw, Gabi, O Magdamag)1
- ADDANAK SCHEDULE WENNO SHIFT A REGULAR A AGBALBALIW(KAS,AGGAPO TI
ALDAW AGINGGA TI RABII WENNO TI MAGDAMAG
AKO AY MAY SCHEDULE O SHIFT NA REGULAR NA NABABAGO (HALIMBAWA, MULA
SA ARAW HANGGANG SA GABI O SA MAGDAMAG)
.....2
- SIKAP KET ADDAANAK SCHEDULE NO SADINO INALDAW ALDAW A ORAS NGA PANAG-
SAPUL KET DINIDISISYONAN TI KADARASAN A NAG EMPLEO KANYAK.
*Ako ay may schedule kung saan ang araw-araw na oras ng pagta-trabaho ay dinidisisyonan
ng madalian ng nag-eempleo sa akin 3*
- SAAN MAKAPILI (*Hindi Makapili*)8

55. Anya kadagiti ti sarsarita nga pinakamangiladawan no kasano nga ur-urnosenyo iti inaldaw-aldaw a agsapulan?

Alin sa mga sumusunod na pangungusap ang pinakanaglalarawan kung paano isinasa-ayos ang iyong pang-araw-araw na trabaho? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)

- NAWAYAAK** MAKAPAG-DESISSYON NO KASANO UR-URNUSEN TI INALDAW-ALDAW
A GSAPULAN
Malaya Akong *Nakaka-Pagdesisyon Kung Paano Isasa-Ayos Ang Aking Pang- Araw-Araw
Na Trabaho1*
- MABALINAK AGDESISSYON NO KASANO UR-URNUSEN TI PANANGALDAW ALDAW A
AGSAPULAN. **NGEM ADDA LIMITASYON.**
**Maaari Akong Mag-Desisyon Kung Paano Isasa-Ayos Ang Aking Pang Araw-Araw Na
Trabaho, Ngunit May Limitasyon2**
- SAAN AMMO NAWAYA** MAKAPAG-DESISSYONAN NO KASANO UR-URNUSEN
KANYAK TI PANAGALDAW-ALDAW A AGSAPULAN.
Hindi Ako Malayang *Maka-Pagdesisyon Kung Paano Isasa-Ayos Ang Aking Pang Araw-
Araw Na Trabaho3*
- SAAN MAKAPILI (*Hindi Makapili*)8

56. Kasano karigat kayo nga ag-absent ti maysa wenno dowa oras iti agsapulanyo,tapno asikaswen kadagiti personal wenno pampamilyang nga banag? (SHOWCARD)

Gaano po kahirap na kayo ay lumiban ng isa o dalawang oras sa inyong trabaho, upang asikasuhin ang mga personal o pampamilyang mga bagay? (SHOW CARD)

- TALAGA SAAN NARIGAT (*Talagang hindi mahirap*) 1
- SAAN KASANO NARIGAT (*Hindi gaanong mahirap*) 2
- MEDYO NARIGAT (*Medyo mahirap*) 3
- TALAGA A NARIGAT (*Talagang mahirap*) 4
- SAAN MAKAPILI (*Hindi makapili*) 8

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-1. AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39) (cont'd)

57-58.	KASANO KASANSAN NIYO MARIKRIKNA TI...(KANAYON GAANO KADALAS NINYONG NARARAMDAMAN NA ... (KANAYON,MADALAS,MANMANO,HALOS SAAN,TALAGA SAAN,SAAN MAKAPILI) GAANO KADALAS NINYONG NARARAMDAMAN NA ... (PALAGI, MADALAS, PAMINSAN-MINSAN, HALOS HINDI, TALAGANG HINDI, HINDI MAKAPILI)
--------	---

(RING CARDS – Qs 57-58) (RATING BOARD)		<u>KANAYON</u>	<u>MADALAS</u>	MANMANO	<u>HALOS SAAN</u>	TALAGA SAAN	Hindi makapili
57.	KADAGITI KASAPULAN TI AGSAPULANYO KET MAKALAPPED TI BIAG A PAMILYA <i>(Ang mga pangangailangan ng iyong trabaho ay nakakasagabal sa iyong buhay pamilya)</i>	1	2	3	4	5	8
58.	KADAGITI KASAPULAN TI PAMILYAYO KET MAKALAPPED TI AGSAPULANYO <i>(Ang mga pangangailangan ng iyong pamilya ay nakakasagabal sa iyong trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8

59. Gaano karami sa mga karanasan at kakayahan na natamo ninyo sa dating trabaho ang nagagamit sa kasalukuyan ninyong trabaho? **(SHOW CARD)**

Gaano karami sa mga karanasan at kakayahan na natamo ninyo sa dating trabaho ang nagagamit sa kasalukuyan ninyong trabaho? **(SHOW CARD)**

- HALOS WALA (*Halos wala*)1
- KAUNTI (*Kaunti*)2
- MARAMI (*Marami*)3
- HALOS LAHAT (*Halos lahat*)4
- HINDI MAKAPILI (*Hindi makapili*)8

60. Nitong nakaraang 12 buwan, kayo po ba ay nagkaroon na ng anumang pagsasanay upang mapabuti ang inyong kakayahan, maging sa inyong pinag-tatrabahuan o sa ibang lugar?

Nitong nakaraang 12 buwan, kayo po ba ay nagkaroon na ng anumang pagsasanay upang mapabuti ang inyong kakayahan, maging sa inyong pinag-tatrabahuan o sa ibang lugar?

- WEN (*Oo*) 1
- SAAN (*Hindi*) 2
- SAAN MAKAPILI (*Hindi makapili*) 8

61-62. TI KAADWAN,KASANOYO NGA ILADAWAN KADAGITI MAKITARPONNG WENNO RELASYON KADAGITI TAO TI LUGARYO A PAGSAPULAN? (TALAGA NAALIBTAK,MEDYO NAALIBTAK,MABALIN NALIBTAK/MABALIN SAAN/MEDYO SAAN NALIBTAK,TALAGA SAAN NALIBTAK,SAAN MAKAPILI)

Sa pangkalahatan, paano ninyo ilalarawan ang mga pakikitungo o relasyon ng mga tao sa inyong lugar na pinagtatrabahuan? (talagang mahusay, medyo mahusay, maaaring mahusay/maaaring hindi, medyo hindi mahusay, talagang hindi mahusay, hindi makapili)

(RING CARDS – Qs 61-62) (SHOWCARD)		TALAGA NALIBTAK	<u>MEDYO NALIBTAK</u>	MABALIN NALIBTAK/MABALIN SAAN	MEDYO SAAN NALIBTAK	TALAGA SAAN NALIBTAK	Hindi makapili
61-62.	TI AGTEN-NGAAN A PANANGIPANGULO KEN TI EMPLEYADO <i>(Sa pagitan ng pangasiwaan at mga empleyado)</i>	1	2	3	4	5	8
	TI AGTEN-NGAAN KADAGITI KADWA A AGSAPUALN SA PAGITAN NG MGA KASAMAHAN SA TRABAHO <i>(Sa pagitan ng mga kasamahan sa trabaho.)</i>	1	2	3	4	5	8

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-1. AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39) (cont'd)

63. Kasano kayo mapmapnek wenno saan mapmapnek ti kangrunaan a pagsupalan? (SHOW CARD)
Gaano po kayo nasisiyahan o hindi nasisiyahan sa pangunahin ninyong trabaho? (SHOW CARD)

- TALAGA NGA MAPMAPNEK (Lubos na nasisiyahan)1
- TALAGANG MAPMAPNEK(TALAGANG NASISIYAHAN (Very satisfied)2
- MEDYO MAPMAPNEK (Medyo nasisiyahan)3
- MABALIN MAPMAPNEK/MABALIN SAAN(MAAARING NASISIYAHAN/MAAARING HINDI (Neither satisfied nor dissatisfied)4
- MEDYO SAAN NGA MAPMAPNEK K (Medyo hindi nasisiyahan)5
- TALAGA SAAN MAPMAPNEK(TALAGANG HINDI NASISIYAHAN (Very dissatisfied)6
- TALAGA NGA SAAN NGA MAPMAPNEK Lubos na hindi nasisiyahan)7
- SAAN MAKPILI
- (HINDI MAKAPILI (Can't choose)8

64-66. KASANO KAYO MAPMAPNEK WENNO SAAN MAPMAPNEK TI TUNGGAL MAYSANG A SANSARITA? (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)
Gaano po kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawat isa sa mga sumusunod na pangungusap? (lubos na sumasang-ayon, sumasang-ayon, maaaring sumasang-ayon/maaaring hindi, hindi sumasang-ayon, lubos na hindi sumasang-ayon, hindi makapili)

(RING CARDS – Qs 64-66) (RATING BOARD)		LUBOS NA SUMASANG-AYON	SUMASANG-AYON	MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI	HINDI SUMASANG-AYON	LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON	Hindi makapili
64.	PUMAYAGAK AGSAPUL TI HIGIT NO MASAPUL TAPNO TULUNGANNA AGBALLAIGI TI KUMpanya WENNO ORGANISASYON S PSGSAPULAK (Payag akong magtrabaho nang higit sa kinakailangan upang tulungan kong magtagumpay ang kumpanya o organisasyong pinagtatrabuhan ko.)	1	2	3	4	5	8
65.	IPINNAKKEl KO TI AGSAPULAK TAPNO TI KOMPANYAK KEN ORGANISASYON (Ipinagmamalaki ko ang pagtatrabaho para sa aking kumpanya o organisasyon)	1	2	3	4	5	8
66.	SAAN KO AWATEN TI MAYSANG A AGSAPULAN A MANG-ALLUKOY TI HIGIT A DAKDAKKEl A SAPUL,TAPNO LAENG MAMINTINA KO TI MASAKBAYAK A KUMpanya WENNO ORGANISASYON. (Hindi ko tatanggapin ang isang trabahong mag-aalok ng higit na malaking kita, para lang manatili ako sa aking kasalukuyang kumpanya o organisasyon.)	1	2	3	4	5	8

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-1. AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39) (cont'd)

67-68. ITATTA MET PANUNOTENYO TI KLASE TI AGSPAULAN ITI AR-ARAMIDENYO,NGA SAAN YO ISINASAALANG-ALANG TI KUMPANYA WENNO ORGANISASYON NO SAAN KAYO AGSAPSAPUL.KASANO KASYO UMANNAMONG WENNO SAAN UMANNAMONG TI TUNGAL MAYS A SUMAGANAD TI SARSARITA? (TALAGA UMANNAMONG,UMANNAMONG,MABALIN UMANNAMONG.MABLIN SAAN,SAAN UMANNAMONG,TALGA UMANNAMONG,SAAN MAKAPILI)

Ngayon naman po ay isipin ninyo ang uri ng trabaho na inyong ginagawa, nang hindi ninyo isinasaalang-alang ang kumpanya o organisasyon kung saan kayo nagtatrabaho. Gaano po kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawat isa sa mga sumusunod na pangungusap? (lubos na sumasang-ayon, sumasang-ayon, maaaring sumasang-ayon/maaaring hindi, hindi sumasang-ayon, lubos na hindi sumasang-ayon, hindi makapili)

	(RING CARDS – Qs 51-52) (RATING BOARD)	TALAGA UMANNAMONG	UMANNAMONG	MABALIN UMANNAMONG / SAAN UMANNAMONG	SAAN UMANNAMONG	TALAGA SAAN UMANNAMONG	SAAN MAKAPILI
67.	NO SIAK KET MAIKKAN TI PAGKAKATAON,SUKATAK TI MASAKBAYANAK AGSAPULAN TAPNO TI MAYS A AGSAPULAN A SABALI <i>Kung ako ay mabibigyan ng pagkakataon, papalitan ko ang kasalukuyan kong trabaho para sa isang trabaho na naiiba</i>	1	2	3	4	5	8
68.	IPANNAKEL KO TI KLASE TI TRABAHO NGA AR-ARAMIDEK <i>Ipinagmamalaki ko ang uri ng trabaho na aking ginagawa</i>	1	2	3	4	5	8

69. Ti panagkunayo,kasono karigat wenno kadasar a sumango ti trabaho a kas nasayaat wenno higit a nasayat ti masakbayan nga agsapulak.? (SHOW CARD)

Sa inyong palagay, gaano kahirap o kadali ang humanap ng trabaho na kasing ganda o higit na maganda kaysa sa iyong kasalukuyang trabaho? (SHOW CARD)

NAKADARDARAS (Napakadali) 1
 MEDYO NADARSA (Medyo Madali) 2
 SAAN NADARAS KEN SAAN NARIGAT (Hindi Madali At Hindi Mahirap) 3
 MEDYO NARIGAT (Medyo Mahirap) 4
 NAKARIGRIGAT(Napakahirap) 5
 SAAN MAKAPILI (Hindi Makapili) 8

70. Ti kabuklan, anya ti posibilidad nga padpadasenyo agbirok ti trabaho ti sable a kompanya wenno organisasyon ti sumaruno a 12 a bulan/? (SHOWCARD)

Sa kabuuan, ano ang posibilidad na padpadasen ninyong maghanap ng trabaho sa ibang kumpanya o organisasyon sa susunod na 12 buwan? (SHOW CARD)

TALAGA A MALAMANG
 TALAGANG MALAMANG (Very likely) 1
 MALAMANG (MALAMANG) (Likely) 2
 MALAMNG SAAN (MALAMANG HINDI) (Unlikely) 3
 TALAGA MALAMNG SAAN (TALAGANG MALAMANG HINDI) (Very unlikely) 4
 SAAN MAKAPILI (HINDI MAKAPILI) (Can't choose) 8

71. Kasano, no addaan man, sikayo ket maseknan baka maawanan kayo ti agsapulan? (SHOWCARD)

Gaano, kung mayroon man, kayo nababahala na baka mawalan kayo ng trabaho? (SHOW CARD)

TALAGANG MASEKNAN (Talagang nababahala) 1
 MEDYO MASEKNAN (Medyo nababahala) 2
 MASEKNANAK LAENG TI BASSIT (NABABAHALA AKO NG KAUNTI) (I worry a little) 3
 SAANAK MASEKNAN (HINDI AKO NABABAHALA) (I don't worry at all) 4

F ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-2. AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39) (cont'd)

72- KASANO KAYO UMANNAMONG WENNO SAAN UMANNAMONG TI TUNGGAL MAYSA KADAGITI SUMAGANAD A
77. SANSARITA?TAPNO MALILKIIKAN TI KAAWAN TI PAGSAPULAN KABAELAKON..(TALAGA
UMANNAMONG,UMANNAMONG,MABALIN UMANNAMONG/MABALIN SAAN,SAAN UMANNAMONG,TALAGA SAAN
UMANNAMONG,SAAN MAKAPILI)

Gaano po kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawat isa sa mga sumusunod na pangungusap? Upang maiwasan ang kawalan ng trabaho kabaelakon... (lubos na sumasang-ayon, sumasang-ayon, maaaring sumasang-ayon/maaaring hindi, hindi sumasang-ayon, lubos na hindi sumasang-ayon, hindi makapili)

	(RING CARDS – Qs 72-77) (RATING BOARD)	TALAGA UMANNAMO NG	UMANNAMO NG	MABLIN UMANNAMO NG/MABALI N SAAN	SAAN UMANNAMO NG	TALAGA SAAN UMANNAMON G	SAAN MAKPILI
72.	UMAWAT TI AGSAPULAN NGA KASAPULAN TI BARO A KABAELAN <i>(Tumanggap ng trabaho na nangangailangan ng bagong kakayanan)</i>	1	2	3	4	5	8
73.	UMAWAT TI POSISYON NGA MASD NABABA TI SAPUL <i>(Tumanggap ng posisyon na mas mababa ang kita)</i>	1	2	3	4	5	8
74.	UMAWAT TI PANSAMATALA A AGSAPULAN <i>(Tumanggap ng pansamantalang trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8
75.	AGBIYAHE TI MAS NABAYBAYAG MAPAN TI AGSAPULAN <i>(Magbiyahe ng mas matagal papunta sa trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8
76.	UMALIS TI SABALI A LUGAR TI UNEG TI PILIPINAS <i>(Lumipat sa ibang lugar sa loob ng Pilipinas)</i>	1	2	3	4	5	8
77.	IMMALIS TI SABALI PAGILYAN <i>Lumipat sa ibang bansa</i>	1	2	3	4	5	8

78. Ti napalabas a12 bulan,maliban iti kangrunaan agsapulan,sikayo kadi ket agar-aramid pay ti sabali a agsapulan nga baybayadan kayo?
Sa nakalipas na 12 buwan, maliban sa inyong pangunahing trabaho, kayo po ba ay gumawa pa ng kahit na anong ibang trabaho na bi-nayaran kayo?

WEN, TI AMIN NGA PANAWEN DAYTOY

Oo, Sa Lahat Ng Panahon Na Ito1 → CONTINUE

WEN, TI KAADWAN NGA PANAWEN DAYTOY

Oo, Sa Karamihan Ng Panahon Na Ito2 → CONTINUE

WEN, TI MAMINSAN NGA PANAWEN DAYTOY

Oo, Sa Minsan Na Panahon Na Ito3 → CONTINUE

SAAN (Hindi).....4

→ GO TO Q104

79. Ti napalabas a 12 bulan, kasano niyo a ikum-para ti sweldo aggapo ti kanayona ti agsapulan (ti trabaho) kaysa tikangrunaan a agsapulan? Manipud ti kanayonan a agsapulan(ti agsapulan),sikayo ket agsweldo ti....(SHOWCARD)

Sa nakalipas na buong 12 buwan, paano po ninyo maiku-kumpara ang inyong kinita ng kabuuan mula sa karagdagan ninyong trabaho (mga trabaho) kaysa sa inyong pangunahing trabaho? Mula sa inyong karagdagang trabaho (mga trabaho), kayo ay kumita nang ... (SHOW CARD)

TALAGA MAS NABABBABA KAYSA TI KANGRUNAAN AGSAPULAN

Talagang mas mababa kaysa sa pangunahing trabaho 1

MAS NABABBABA KAYSA TI KANGATWAN A AGSAPULAN

Mas mababa kaysa sa sa pangunahing trabaho 2

HALOS AGPARES TI KANGRUNAAN AGSAPULAN

Halos pareho ng sa pangunahing trabaho 3

MAS NANGATNGATO KAYSA TI KANGRUNAAN AGSAPULAN

Mas mataas kaysa sa pangunahing trabaho 4

TALAGA MAS NANGATNGATO TI KANGRUNAAN AGSAPULAN

Talagang mas mataas kaysa sa pangunahing trabaho 5

SAAN MAKAPILI (hindi makapili) 8

GO TO Q103 IN PAGE 40

F. ISSP 2015: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-3. AMONG THOSE CURRENTLY NOT WORKING FOR PAY (CODE 2 IN Q39)

NOTE TO FI: Ask Q80 TO Q103 ONLY to those who are currently NOT WORKING FOR PAY (CODE 2 IN Q39)

80. Nagadaan kayo kadi ti agsapulan a adda bayad a nagbayag ti maysa lawqen wenno sobrab pay uray kanuman.? *Nagkaroon po ba kayo ng trabahong may bayad na nagtagal ng isang taon o mahigit pa kahit na kailan?*

- WEN (Oo) 1 → **CONTINUE**
- SAAN (Hindi)2 → **GO TO Q84**

81. Kaano kayo nalpas ti udi niyo nga agsapulan a adda bayad? Pakibaga yo laeng ti eksakto a bulan. *Kailan po natapos ang huli ninyong trabaho na may bayad? Pakisabi din po ang eksaktong buwan.*

- 81a. **ACTUAL YEAR:** _____
- 82b. **EXACT MONTH:** _____

82. Kasano kayo mapmapnek wenno saan kasansan ti kaudyanyo agsapulan? (SHOWCARD)
Gaano po kayo nasiyahan o hindi nasiyahan sa pinakahuli ninyong trabaho? (SHOWCARD)

- TALAGA NGA MAPMAPNEK (Lubos Na Nasiyahan) 1
- TALAGA MAPMAPNEK (Talagang Nasiyahan)2
- MEDY MAPMAPNEK (Medyo Nasiyahan)3
- MABALIN MAPMAPNEK/MABALIN SAAN (Maaaring Nasiyahan/Maaaring Hindi)4
- MEDYO SAAN MAPMAPNEK (Medyo Hindi Nasiyahan)5
- TALAGA SAAN MAPMAPNEK (Talagang Hindi Nasiyahan)6
- LUBOS SAAN MAPMAPNEK (Lubos Na Hindi Nasiyahan)7
- SAAN MAKAPILI (Hindi Makapili)8

83. Anya ti kangrunaan rason ken naisardeng kayo ti pagsapulan? (SHOWCARD) (ONE ANSWER ONLY)
Ano po ang pangunahing dahilan at natigil kayo sa pagtatrabaho? (SHOWCARD) (ONE ANSWER ONLY)

- DIMMANONAKON TI EDAD A PAGRETIRO
(Umabot na ako sa edad ng pagretiro) 1
- KUSAAK NGA AGRETIRO TI NASAPA
(Kusa akong nagretiro nang maaga)..... 2
- AGRETIROAK A NASAPA,NGEN SAAN KUSA
Nagretiro ako nang maaga, ngunit hindi kusa..... 3
- NAADDAANAK TI PERMANENTE A KAPANSANAN
(Nagkaroon ako ng permanenteng kapansanan)..... 4
- NAGSARA TI NAGSAPULAK
(Nagsara ang pinagtatrabahuan ko) 5
- INIKKATNAK (Tinanggal Ako) 6
- TI KONTRATAK KET NALPASEN
(Ang aking kontrata ay natapos) 7
- RESPONSIBILDA TI PAMILYA (RESPONSIBILIDAD SA PAMILYA) 8
- NAG-ASAWAAK (Nag-Asawa Ako) 9

F. ISSP 2015: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-3. AMONG THOSE CURRENTLY NOT WORKING FOR PAY (CODE 2 IN Q39)

84. Kayatyo yo kadi agad-daan maysa agsapulan adda BAYAD,uray no itatta wenno masakbayan?
Gusto ba ninyong magkaroon ng isang trabahong may BAYAD, kahit na ngayon o sa hinaharap?

- WEN (Oo) 1 → **CONTINUE**
- SAAN (Hindi)2 → **GO TO Q101**

85. Ti panagkunayo,kasano malamang a makakitkita kayo ti agsapulan ? (SHOWCARD)
Sa palagay ninyo, gaano malamang na makakakita kayo ng trabaho? (SHOWCARD)

- TALAGA MALAMANG (TALAGANG MALAMANG) (Very likely) 1
- MALAMANG (MALAMANG) (Likely) 2
- MALAMANG HINDI (Unlikely)3
- TALAGA MALAMANG A SAAN (TALAGANG MALAMANG HINDI) (Very unlikely) 4
- SAAN MAKAPILI (HINDI MAKAPILI) (Can't choose)8

86. Kasano,no addaan man, sikayo madandanagan baka sa kayo makakit ti trabaho? (SHOWCARD)
Gaano, kung mayroon man, kayo nababahala na baka hindi kayo makakita ng trabaho? (SHOW CARD)

- TALAGA A MADANDANAGANAK (Talagang Nababahala Ako) 1
- MEDYO MADANDANAGANAK (Medyo Nababahala Ako)2
- MADANAGANAK TI BASSIT (Nababahala Ako Ng Kaunti)3
- SAANAK MADANDANAGAN (Hindi Ako Nababahala)4

87-92. KASANO KAYO UMANNAMONG WENNO SAAN UMANNAMONG TI TUNGGAL KADAGITI SUMAGANAD A SARSARITA? Tapno makaala ti pagsapulan,kabaelan no...(TALAGA UMANNAMONG,UMANNAMONG,MABALIN UMANNAMONG/MABALIN SAAN,SAAN UMANNAMONG,TALAGA SAAN UMANNAMONG,SAN MAKAPILI)
Gaano po kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawat isa sa mga sumusunod na pangungusap? Upang makakuha ng trabaho, kakayanin kong ..(LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)

	(RING CARDS – Qs 87-92) (RATING BOARD)	TALAGA UMANNAMONG	UMANNAMONG	MABALIN UMANNAMONG/ SAAN	SAAN UMANNAMONG	TRALAGA SAAN UMANNAMONG	Hindi Makapili
87.	IMMAWAT TI AGSAPULAN A KASAPULAN TI BARO A KABAEAN . <i>Tumanggap Ng Trabaho Na Nangangailangan Ng Bagong Kakayanan</i>	1	2	3	4	5	8
88.	UMAWAT TI POSISYON KAS NABABBABA TI SWELDO <i>Tumanggap ng posisyon na mas mababa ang kita</i>	1	2	3	4	5	8
89.	UMAWAT TI MANMANO NGA AGSAPULAN <i>(Tumanggap ng pansamantalang trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8
90.	AGBIYAHE KAS NABAYBAYAG MAPAN TI AGSAPULAN <i>Magbiyahe ng mas matagal papunta sa trabaho</i>	1	2	3	4	5	8
91.	IMMALIS TI SABALIN A LUGAR TI UNEG TI PILIPINAS <i>(Lumipat sa ibang lugar sa loob ng Pilipinas)</i>	1	2	3	4	5	8
92.	IMMALIS TI SABALI PAGILYAN <i>(Lumipat sa ibang bansa.)</i>	1	2	3	4	5	8

F. ISSP 2015: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-3. AMONG THOSE CURRENTLY NOT WORKING FOR PAY (CODE 2 IN Q39)

93-98. KUNG IISIPIN ANG NAKARAANG 12 BUWAN, NAGAWA PO BA NINYO ANG KAHIT NA ALIN SA MGA SUMUSUNOD UPANG MAKAHANAP NG TRABAHO? (HINDI, OO-MINSAN O MAKALAWA, OO-MAHIGIT SA DALAWA)				
<i>Kung iisipin ang nakaraang 12 buwan, nagawa po ba ninyo ang kahit na alin sa mga sumusunod upang makahanap ng trabaho?(HINDI, OO-MINSAN O MAKALAWA, OO-MAHIGIT SA DALAWA)</i>				
(RING CARDS – Qs 93-98) (RATING BOARD)		HINDI	OO – MINSAN O MAKALAWA	OO – MAHIGIT SA DALAWA
93.	NAGREHISTRO TI MAYSA A PAMPUBLIKO A AHENSYA A EMPLEYO WENNO EMPLOYMENT AGENCY <i>Nagrehistro sa isang pampublikong ahensya ng pag-empleyo o employment agency</i>	1	2	3
94.	NAGREHISTRO TI MAYSA A PRIVATE AHENSYA A EMPLEYO WENNO EMPLOYMENT AGENCY <i>Nagrehistro sa isang private ahensya ng pag-empleyo o employment agency</i>	1	2	3
95.	SIMMUNGBAT TI ANUNSYO MAIPOANGGEP TI AGSAPULAN <i>Sumagot sa anunsyo tungkol sa trabaho</i>	1	2	3
96.	AGPAKPAK-DAR KAYO MISMO,KAS TI INTERNET WENNO KADAGITI PAGIWARNAKAN A KAYATYO AGSAPUL <i>(Nagpaanunsyo kayo mismo, halimbawa sa internet o sa mga pahayagan, na gusto ninyong magtrabaho)</i>	1	2	3
97.	DERETSO AG-PRISINTA KADAGITI AGPAPAEMPLEYO <i>Deretsong nag-prisinta sa mga nagpapaempleyo</i>	1	2	3
98.	AGPATULONG KADAGITI KABAGYAN,GAYYEM WENNO KADWA NGA AGBIROK TI AGSAPULAN <i>(Nagpatulong sa mga kamag-anak, kaibigan o kasamahan na ihanap ako ng trabaho.)</i>	1	2	3

99. Daytoy napalabas a 12 bulan,sikayo kadi ket nagaddaan ti panagtraining tapno pasayaaten iti kabaelan?
Nitong nakalipas na 12 buwan, kayo po ba ay nagkaroon ng pagsasanay upang pagbutihin ang inyong mga kakayahan?
- WEN(Oo) 1
 SAAN (Hindi)2
 SAAN MAKAPILI (Hindi makapili)8

100. Sikayo kadi ket agbibirok ti agsapulan ti masakbayan wenno saan?
Kayo po ba ay naghahanap ng trabaho sa kasalukuyan o hindi?
- Wen (Oo) 1
 SAAN (Hindi)2

F. ISSP 2015: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-3. AMONG THOSE CURRENTLY NOT WORKING FOR PAY (CODE 2 IN Q39)

101. Anya ti kangrunaan nga agal-alaanyo ti agbiaganyo? (SHOWCARD) (ONE ANSWER ONLY)

Ano po ang pangunahing pinagkukunan ninyo ng pangkabuhayan? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)

MASAKBAYAN ASAWA/KABKABBALAY (Kasalukuyang asawa/kinakasama).....	1
SABALI MIYEMBRO TI PAMILYA (Ibang miyembro ng pamilya).....	2
PENSYON-PRIBADO WENNO GOBYERNO (Pensyon – pribado o gobyerno)	3
BENEPISYONG IBINIBIGAY SA WALANG TRABAHO (Unemployment benefits) [NOT APPLICABLE IN THE PHILIPPINES]	4
TULONG AGGAPO TI AGILI NGA AGLAINGAN (Tulong mula sa panlipunang kagalangan)	5
MANMANO AGSAPULAN (Paminsan-minsang trabaho)	6
STUDENT LOANS/ STIPENDS)	7
IPON (Saving)	8
INVESTMENTS O KITA MULA SA MGA PINAPARENTAHAN (Investments or rental income)	9
IBA PA (Iba pa) Specify:	95

102. Kasano, no addaan kayo **madandanagan** no baka maawan ti **kangrunaan** a pangalaan iti panagbiagan yo ?

Gaano, kung mayroon man, kayo **nababahala** na baka mawala ang **pangunahing** pinagkukunan ninyo ng pangkabuhayan? (SHOW CARD)

TALAGA A MADANDANAGANAK (Talagang Nababahala Ako)	1
MEDYO MADANDANAGANAK (Medyo Nababahala Ako).....	2
MADANAGANAK TI BASSIT (Nababahala Ako Ng Kaunti)	3
SAANAK MADANDANAGAN (Hindi Ako Nababahala).....	4

103. Ti napalabas a 5 tawen, sikayo kadi ket uray kanuman ket agsapsapul ti adda bayad?

Sa nakalipas na 5 taon, kayo po ba kahit na kailan ay ang nagtrabaho nang may bayad?

WEN (Oo)	1	→ CONTINUE
SAAN (Hindi)	2	→ GO TO 109

F. ISSP 2015: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-4. CHANGES IN WORKING LIFE (ASK ALL)

104 - 108.	TI NAPALABAS A 5 TAWEN, NAPADASAN YO KADI TI ANYAMAN KADAGITI SUMAGANAD NGA AGBALBALIW TI BIAG AGSAPULAN? (SAAN: WEN MAMINSAN: WEN, 2 BESES;OO 3 BESES; WEN-SOBRA PAY TI 3 BESES: SAAN MAKAPILI) <i>Sa nakalipas na 5 taon, naranasan po ba ninyo ang alinman sa mga sumusunod na pagbabago sa inyong buhay pagtatrabaho? (Hindi, Oo, Minsan, Oo 2 Beses, Oo 3 beses; Oo-higit pa sa 3 beses; hindi makapili)</i>	<u>HINDI</u>	<u>OO – MINSAN</u>	<u>OO- 2 BESES</u>	<u>OO – 3 BESES</u>	<u>OO – HIGIT PA SA 3 BESES</u>	<u>Hindi Makapili</u>
104.	AWAN AGSAPULAK TI HIGIT PAY TI TALLO BULAN <i>(Wala akong trabaho nang higit pa sa tatlong buwan)</i>	1	2	3	4	5	8
105.	NAGSUKATAK TI EMPLOYEO?EMPLOYER <i>(Nagpalit ako ng empleyo/employer)</i>	1	2	3	4	5	8
106.	AGSUKATAK TI KLASE TI AGSAPULAN <i>(Nagpalit ako ng uri ng trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8
107.	NANGRUGIAK TI BAGIK A NEGOSYO/BAGBALIN SELF-EMPLOYED <i>(Nagsimula ako ng sarili kong negosyo/naging self-employed)</i>	1	2	3	4	5	8
108.	AGADDAANAK TI NAYON A AGSAPULAN <i>(Nagkaroon ng karagdagang trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8

F. ISSP 2015: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-4. CHANGES IN WORKING LIFE (ASK ALL)

109. Kasano yo nga graduhan ti masakbayan a kasasaad pinansyal? Ti masakbayan a kasasaad pinansyal ket...

Paano po ninyo ga-graduhan ang inyong kasalukuyang kalagayang pinansyal? Ang inyong kasalukuyang kalagayang pinansyal ay ...
(SHOW CARD)?

NAKASAYSAYAAT (<i>Napakabuti</i>)	1
NASAYAAT (<i>Mabuti</i>).....	2
SAAN NASAYAAT/SAAN DAKES (<i>Hindi mabuti/hindi masama</i>)	3
NADAKES (<i>Masama</i>).....	4
NAKADAKDAKES (<i>Napakasama</i>)	5
SAAN MAKAPILI (<i>Hindi makapili</i>)	8

110. No idasdasig ti napalabas a 5 tawen, kasano nagbaliw ti panagkunayo ti kasasaad pinansyal? Ti masakbayan a kasasaad pinansyal ket...(SHOWCARD)

Kung ikukumpara sa nakalipas na 5 taon, paano po nagbago sa inyong palagay ang inyong kalagayang pinansyal? Ang inyong kasalukuyang kalagayang pinansyal ay ... (SHOW CARD)?

TALAGA MAS NASAYSAYAT KAS TI NAPALABAS A 5 TAWEN. (<i>Talagang mas mabuti kaysa sa nakalipas na 5 taon</i>)	1
MEDYO MAS NASAYSAYAAT TI NAPALBAS A 5 TAWEN (<i>Medyo mas mabuti kaysa sa nakalipas na 5 taon</i>)	2
AGPARIS TI KAS NAPALBAS A 5 TAWEN (<i>Pareho sa kaysa sa nakalipas na 5 taon</i>)	3
MEDYO MAS DAKES KAS NAPALABAS 5 TAWEN (<i>Medyo mas masama kaysa sa nakalipas na 5 taon</i>)	4
TALAGA MAS NARIGRIGAT KAS NAPALABAS A 5 TAWEN (<i>Talagang mas masama kaysa sa nakalipas na 5 taon</i>)	5
SAAN MAKAPILI (<i>Hindi makapili</i>)	8

111. Ket anyamet ti malamang kasasaad pinansyalyo ti uneg a 5 tawen? Iti masakbayan pinansyal ti uneg a lima atwen ket mablin...(SHOWCARD)

At ano naman po ang malamang na magiging kalagayang pinansyal ninyo sa loob ng 5 taon? Ang inyong kasalukuyang kalagayang pinansyal sa loob ng limang taon ay magiging ... (SHOW CARD)?

TALAGA MAS NASAYSAYAT KAS TI NAPALABAS A 5 TAWEN. (<i>Talagang mas mabuti kaysa sa nakalipas na 5 taon</i>)	1
MEDYO MAS NASAYSAYAAT TI NAPALBAS A 5 TAWEN (<i>Medyo mas mabuti kaysa sa nakalipas na 5 taon</i>)	2
AGPARIS TI KAS NAPALBAS A 5 TAWEN (<i>Pareho sa kaysa sa nakalipas na 5 taon</i>)	3
MEDYO MAS DAKES KAS NAPALABAS 5 TAWEN (<i>Medyo mas masama kaysa sa nakalipas na 5 taon</i>)	4
TALAGA MAS NARIGRIGAT KAS NAPALABAS A 5 TAWEN (<i>Talagang mas masama kaysa sa nakalipas na 5 taon</i>)	5
SAAN MAKAPILI (<i>Hindi makapili</i>)	8

112-113 KASANO KAYO UMANNAMONG WENNO SAAN UMANNAMONG TI TUNGAL MAYSA KADAGITI SUMAGANAD A SARSARITA?
 (TALAGA UMANNAMONG,UMANNAMONG,MABLIN UMANNAMONG/MABALIN SAAN,SAAN UMANNAMONG,TALAGA SAAN UMANNAMONG,SAAN MAKAPILI)
Gaano po kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawat isa sa mga sumusunod na pangungusap?(LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)

	(RING CARDS – Qs 112-113) (RATING BOARD)	TALAGA UMANNAMONG	UMANNAMONG	MABLIN UMANNAMONG /MABALIN SAAN	SAAN UMANNAMONG	TALAGA SAAN UMANNAMONG	Saan Makapili
112.	NASAYAATTAPNO TI EKONOMYA TI PILIPINAS AA KADAGITI TAO ADDA TAWEN A 60 A TAWEN EDAD KET PUMANGATO KET AGSAPSAPUL <i>(Maganda para sa Ekonomiya ng Pilipinas na ang mga taong may edad na 60 na taong gulang at pataas ay nagtatrabaho.)</i>	1	2	3	4	5	8
113.	KASPAGARIGAN KADAGITI TAO ADDA TAWEN A 60 A TAWEN A EDAD KET PUMANGATO KET AGSAPSAPUL,AG-AGAWENDA KADAGITI AGSAPUL AGGAPO TI TAWEN MAS UBING <i>(Kapag ang mga taong may edad na 60 na taong gulang at pataas ay natatrabaho mula sa taong mas bata.)</i>	1	2	3	4	5	8

MODULE END TIME (HHMM)

AGYAMAN KAMI APO

MARAMING SALAMAT PO! - GO TO SOCIO-DEMO